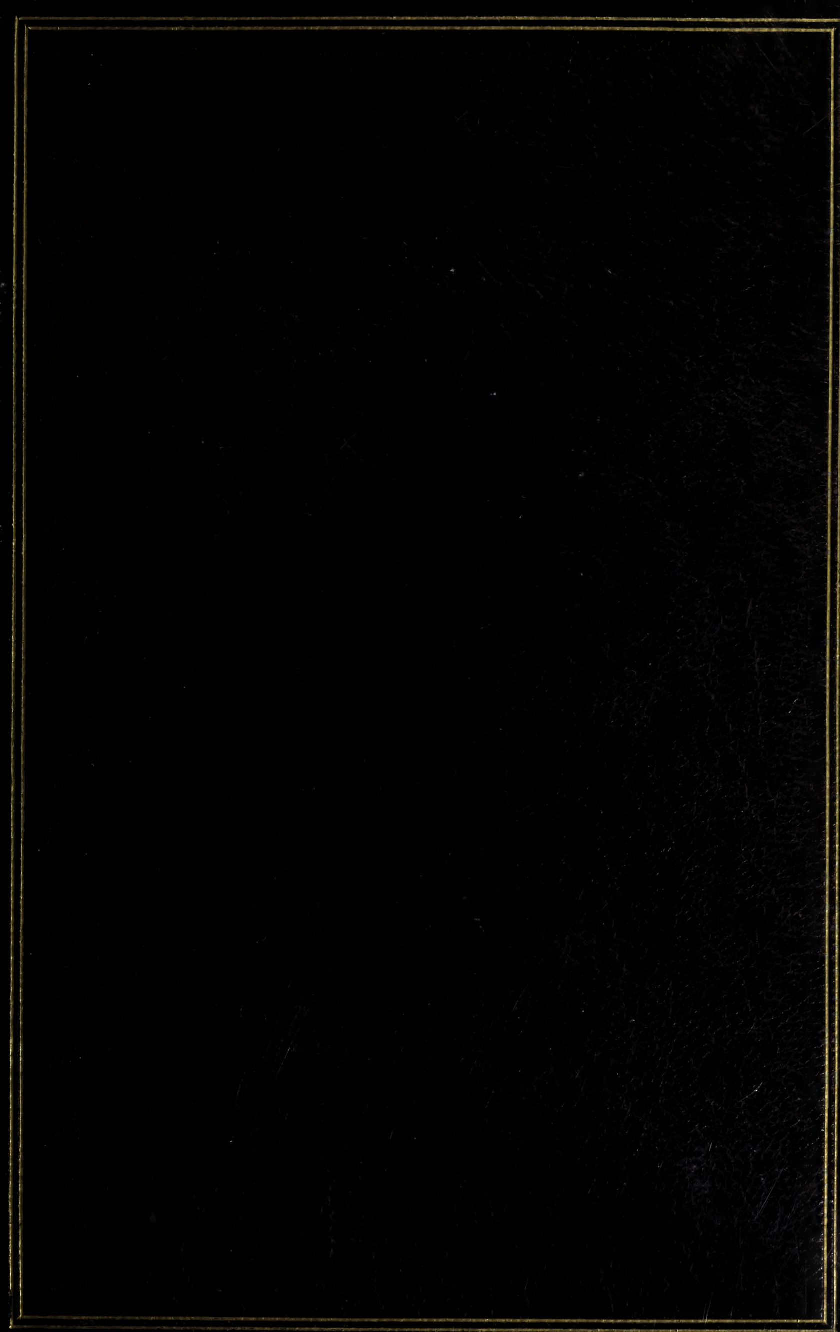






1539.
ex. de Veinant.

la 1ère édition de Wechel 1536
n'a que 115 emblèmes

LES EMBLEMES DE MAISTRE Andre Alciat, mis en rime francoyse, & puis nagueres reimprime avec curieuse correction.



On les vend a Paris, en la maison de Chrestien wechel, demeurant en la rue sainct Jaques, a lescu de Basle.
M. D. XXXIX.

A treſhault ⁊ puiſſant ſeigneur/ Monſeigneur meſſire Philippe Chabot/ cheualier de lordre/Conte de Buzancoys ⁊ Charny. Baron Daſpremõt/ de Paigny ⁊ de Myrebeau/ ſeigneur de Bryon/ de Beaumont/ ⁊ de Fonteine Frãcoyſe. Admyral de Frãce/Bretaigne ⁊ Guyẽne. Gouuerneur ⁊ lieutenãt general pour le Roy en Bourgõgne/auſſi lieutenãt general pour monſeigneur le Daulphin/ou gouuernemẽt de Normãdie/Jehan le feure/ ſecretaire de mõſeigneur reuerendiſſime Cardinal de Giury/ Dit humble ſalut.

SJl eſt ainſi/hault ⁊ puiſſant ſeigneur/ q̃ aucuneſfois lon trauaille a faire ieux publiques/pour eſiouyr ⁊ conſolatier les habitãs dune ville/ſans quon ſatche a qui lon ſeſforce cõplaire. Ceſt choſe biẽ iuſte/q̃ la ou nous cognoiſſons le chef de noſtre prouĩce aggraue de ſoucyz pour le pays/ trauaille de labeurs continuelz pour le biẽ du peuple: ⁊ par ce ſouuẽt ſepa

re de sa sãte ordinaire: nous mettiõs noz effors en ouuraige / pour dresser chose qui luy complaise/partie par comedies ligie-res/partie par matieres graues & senten-ces dignes de celuy/a qui la recreation est aprestee: affin que les ioyeux propos cou stumiers de effacer tristesse/puissẽt maĩte nir sa virilite/suyuãt le dire de Salomon/ & les graues sentences se saichent accom moder a sa seuere prudẽce/ tres vtile a to⁹ ceulx de son gouuernemẽt. A ceste cause/ mõ treshonore seigneur/ pour aucunemẽt restituer ce que ie vous doibs en seruice/& satisfaire au relief de vostre recreatiõ(que le grand poix des affaires du royaulme tient en surseãce)iay ause employer quel ques iours a reduire en frãcoys vng pe-tit liuret/lequel ie nõme selon son premier tiltre/les Emblemes/ ou les Marq̃teures de maistre Andre Alciat/homme qui tiẽt pleine iurisdiction ez sciences/ & qui nest pas moins luysãt par la doctrine legale/ que par les sciences humaines/selon que

asse le vous a insinue son renom/ & la relation tant de ceulx que son erudition adressez/ que aultres gens de riche estude/ dont vostre maison & famille est decoree. Il peult aduenir que mon occupation se treuuera menue a la comparaison de ce q̄ vous appartient: mais iay ainsi choisy pour ceste fois/ au moyen de ce q̄ plusieurs gentilz hommes de la court/ se delectēt nō seullement a faire paindre/ ains a faire effigier de orfaurerie diuersitez de ymages/ quilz nomment deuises/ y adioustās quelq̄s sentēces propres & cōsonātes. A quoy me semble ce present liuret estre trescōforme/ & dōt ma hardiesse a cueilly occasion de le faire cōparoir pardeuāt vous. Touteffois si ce petit besoigne se treuue debilement pourueu dauctorite pour assister soubz vostre lecture/ il pourra paruenir deuant ma Dame vostre treschiere amye & espouse: laquelle (ainsi que promet mon espoir) conuertira sa bonne grace deuers quelq̄ feullet de ce liure. Car il est au iour

dhuy chose tāt desdaignee entre les hom-
mes / qui nayt sa portiō daornemēt ou de
utilite : ce q̄ nature a prouidēment voulu/
affin que les choses de petite extime ne
perdissent leur estre/ou fussent effacees de
la souuenance des hommes. Je pense biē
quil sera veu par plusieurs personnaiges
qui obtiennent meilleure place que moy
en toute facō descripre/ & qui plus heureu
semēt eussent mis la main a mon entre-
prise/cōme mieulx appelez/ & de plus long
tēps/a dresser propos de francoyse eloquē
ce. Parquoy ie me declare prest a souffrir
leur lime/ & patiemment recepuoir leur cor
rection: soubz laquelle ie confesse ia/que ie
nay pas tousiours garde lītegrite de cha
scun polistique ou epigramme/en rendāt
parolle pour parolle: ains me suys cōtēte/
suyuant la doctrine de Horace/ de exhiber
largument diceulx: & ce ainsi prochaine-
ment/que les vers dune langue veullent
souffrir estre trāsportez a vers daultre lā
gage. Ce q̄ nay peu faire icy precisement/
pource

pource que iay trauaille de tousiours ob-
seruer le nombre de huict vers: & il est no-
toire/que le distique de la fertile lãgue la-
tine surpasse trois vers francois du cõ-
mun gendre: laquelle exuberãce ma rap-
porte obligation prohibitiue de plus fort
approcher le texte. Qui est cause q̃ soubz
le priuilege des licẽces poetiques/ iay vse
dobtruncation & habundance/selon le be-
soing. Ce que presentement ie metz entre
voz munifiq̃s mains/ auec loffre de mes
hũbles seruices. Affin que vous puissez
asseoir vostre sain iugement sur les grã-
des differẽces/estãs ẽtre cellup qui hũble-
ment desire scauoir/& cellup qui scait dõt
lon emprũte les matieres de cõstruction.
Et si loeuure vo⁹ est aggreable/ce me sera
vng esperon pour faire plus grand effort
a vous cõplaire/selon que ie doibs/ & que
ien ay bõne affection/comme scait nostre
seigneur. Auquel ie fais prieres vo⁹ dõ-
ner prospere & longue sante au magnifi-
que estat ou il vous a constitue.

Lacteur des translations.

Ce liure pour vng peu de vent/
Sen voulut vng iour enuoler:
Je luy mys la main au deuant/
En disant/ou veulx tu aller?
Cest folye te mettre a lair/
Quant encor tu nas de ame adueu:
Assez mest (respond son parler)
Si dire puys/monsieur ma veu.

CLARISSIMI VIRI D. ANDREAE ALCIATI

in libellum Emblematum *præfatio, ad* D. *Chonradum Peutingerum Augustanum.*

Dum pueros iuglans, iuuenes dum tessera fallit,
Detinet & segnes chartula picta uiros,
Hæc nos festiuis Emblemata *cudimus horis,*
Artificum illustri signaq́; facta manu.
Vestibus ut torulos, petasis ut figere parmas,
Et ualeat tacitis scribere quisq; notis.
At tibi supremus preciosa nomismata Cæsar,
Et ueterum eximias donet habere manus.
Ipse dabo uati chartacea munera uates,
Quæ Chonrade mei pignus amoris habe.

La preface au liuret des bigarreures du luysant homme Andre Alciat/faicte a maistre Conrad Peutingre de Ausburg.


Endant que enfans au ieu
de noix se amusent/
Et les plusgrands souuent
aux dez se abusent/
Pendāt que aulcuns aux cartes perdent
temps/
Jay cy dresse(selon ce que ientends)
Quelques propos cōposez par histoires/
En quoy ie rends voyes a tous notoires/
Cōme ilz pourrōt p seulz signes biē dire/
Et maintz bons motz / sans letre faire/
escripre:
Quod peult poser en signeaulx & doreures
De escuz/bonnetz/& en aultres pareures:
Pour maintenant cy tel present rendons/
Laissās aux Roys les groz p̄sens & dōs.
Donques Conrad / prends de mamour
ce gaige.
Vng poete a tous ses dons en langage.

Ad illuſt. Maximil. ducem Mediol.



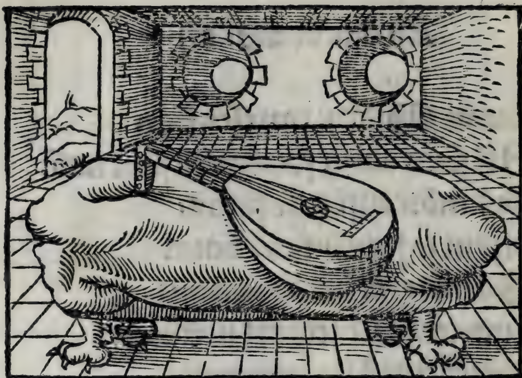
EXiliens infans ſinuoſi è faucibus anguis,
Eſt gentilitijs nobile ſtemma tuis.
Talia Pellæum geßiſſe nomiſmata regem,
Vidimus, hisq; ſuum concelebraſſe genus.
Dum ſe Ammone ſatũ, matrē anguis imagine luſam,
Diuini & ſobolem ſeminis eſſe docet.
Ore exit, tradunt ſic quoſdam enitier angues,
An quia ſic Pallas de capite orta Iouis?

Liuret des Emblemes de Andre Alciat.

Au duc de Milan

Duc de Milan/ ton escusson
Met hors dung serpent lenfant nud:
Alexandre eust telle facon,
Disant ie suis du ciel venu:
Ma mere au lict a soustenu
Juppiter/faict serpent nouueau:
Et encor mest il souuenu/
Que Pallas vint de son cerueau.

Fœdera.



Hanc citharam à lembi quæ forma halieutica fertur,
Vendicat & propriam Musa latina sibi.
Accipe Dux, placeat nostrū hoc tibi tempore munus,
Quo noua cum socijs fœdera inire paras.
Difficile est, nisi docto homini, tot tendere chordas.
Vnaq; si fuerit non bene tenta fides,
Ruptáue (quod facile est) perit omnis gratia conchæ,
Illeq; præcellens cantus, ineptus erit.
Sic Itali coëunt proceres in fœdera concors,
Nil est quod timeas, si tibi constet amor.
At si aliquis desciscat (uti plerunque uidemus)
In nihilum illa omnis soluitur harmonia.

Traictez damytie.

Comme au Luc la Muse Italique
Print plaisir/pour ses bons accors:
Ainsi toy Duc/as pris practique/
De rendre tous princes concors:
Mais si ung ou deux sont discors/
Seurte meurt/Guerre prand repeue:
Com lharmonie de ce corps
Fault pour une corde rompue.

In Silentium.



Cùm tacet, haud quicquam differt ſapientibus amens,
Stultitiæ eſt index linguaq; uoxq; ſuæ.
Ergo premat labias, digitoq; ſilentia ſignet,
Et ſeſe Pharium uertat in Harpocratem.

A silence.

Quand vng ignorant ne dit mot/
Il est bien pareil au scauant:
Et nest de saigesse remot/
Sinon quant il parle souuent:
Ta bouche ayt donc le doy deuant/
Pour tenir de parler science.
Ou seras Harpocras suyuant/
Dont lymage monstroit silence:

Etiam ferocissimos domari.



Romanum postquàm eloquium, Cicerone perempto,
Perdiderat patriæ pestis acerba suæ:
Inscendit currus uictor, iunxitq́; leones,
Compulit & durum colla subire iugum,
Magnanimos cessisse suis Antonius armis,
Ambage hac cupiens significare duces.

Les plus cruelz surmontez.

Apres que Anthoine eust faict mourir
Cicero pere deloquence:
En cheriot voulut courir/
Conduict par Lyons darrogance.
Faisant en ce pure iactance/
Que comme Lyons le seruoient/
Mis auoit en obeissance
Les grans/qui grosse audace auoient.

Gratiam referendam.



Aërio inſignis pietate Ciconia nido
Inueſtes pullos pignora grata fouet.
Taliáque expectat ſibi munera mutua reddi,
Auxilio hoc quoties mater egebit anus:
Nec pia ſpem ſoboles fallit, ſed feſſa parentum
Corpora fert humeris, præſtat & ore cibos.

Recognoistre bienfaict.

La Cigoigne en lespoir estant/
Que ses petitz mis hors denfance/
Luy rendront du plaisir autant/
Met peine a leur donner substance/
Dont ilz font grand recognoissance.
Car au temps que plus force na/
On luy fournist vol & pitance.
Ainsi prant/ce quelle donna.

Concordia.



Corniaum mira inter ſe concordia uitæ eſt,
Inq; uicem nunquam contaminata fides.
Hinc uolucres has ſceptra gerunt, quod ſi alioet omnes
Conſenſu populi ſtantq; caduntq; duces,
Quem ſi de medio tollas, diſcordia præceps
Aduolat, & ſecum regia fata trahit.

Concorde.

Lon peult parler auec merueilles/
De paix que chascun doit estre
Entre la turbe des corneilles/
Qui nont iamais valet ne maistre:
Pource les painct on sur le sceptre/
Que le peuple ostoit & donnoit:
Auquel quant discorde sceit naistre/
Tout se perd/chascun le cognoist.

Potentißimus affectus Amor.



Aſpice ut inuictus uires auriga leonis
  Expreſſus gemma puſio uincat Amor.
Vtq; manu hac ſcuticam teneat, hac flectat habenas:
  Vtq; ſit in pueri plurimus ore decor.
Dira lues procul eſto, feram qui uincere talem
  Eſt potis, à nobis temperet an ne manus?

Amour affection trespuissante.

Pensez a ce petit chartier/
Qui sceit mettre au ioug les Lyons/
Nous pourra il point chastier/
Et ouurer sur ce que voulions?
Noz cueurs dōt fault que allieurs pliōs:
Car sil est puissant pour telles bestes/
Pensez vous que nous en allions/
Sans quil nous lie cueurs & testes?

Non uulganda consilia.



Limine quod cæco obscura & caligine monstrum
Gnosiacis clausit Dædalus in latebris,
Depictum Romana phalanx in prælia gestat,
Semiuiroq; nitent signa superba boue,
Nosq; monent, debere ducum secreta latere
Consilia, authori cognita techna nocet.

Tenir encloz secret.

Jadiz Romains firent portraire
Minotaurus en leur enseigne:
Dire en ce voulans/ quon doibt taire
Secret de quelque part quil viegne:
Et affin que surce on compreigne
De t ele paincture la raison/
Nul nest viuant qui entrepreigne/
Tirer tel monstre hors sa maison.

In uictoriam dolo partam.



Aiacis tumulum lachrymis ego perluo uirtus,
Heu misera albentes dilacerata comas.
Scilicet hoc restabat adhuc, ut iudice græco
Vincerer, & caussa sit potiore dolus,

Victoire acquise par fraude.

Vertu suis sur ce tumbeau paincte/
Rompant mes cheueulx et visaige:
Qui faiz pour Aiax ma complaincte/
Quon priua de son droit vsage:
Car Vlysses par beau langaige/
Eust les armures Dachilles:
Ainsi beau parler faict dommaige/
Et a maintz droictz anichilez.

Reuerentiam in matrimonio requiri.



Cùm furit in Venerem, pelagi se in littore sistit
　　Vipera, & ab stomacho dira uenena uomit:
Murænamq́; ciens, ingentia sibila tollit:
　　At subitò amplexus appetit illa uiri.
Maxima debetur thalamo reuerentia, coniunx
　　Alternum debet coniugi & obsequium.

Reuerence est requise a mariage.

Jacoit que le serpent soit ort
Quand il vient sibler la Lamproye:
Elle repute faire tort/
Si a son amour ne rend proye:
Par ce ie dis/que chascun croye/
Quon doibt honneur a mariage:
En sorte quil fault quon octroye/
Peu au laid/ou beau personnage.

In auaros, uel quibus melior conditio ab extraneis offertur.



Delphini insidens uada cærula sulcat Arion,
Hócque aures mulcet, frænat & ora sono.
Quàm sit auari hominis, non tã mens dira ferarũ est,
Quiq; uiris rapimur, piscibus eripimur.

De ceulx qui ont bon heur
par estrangiers.

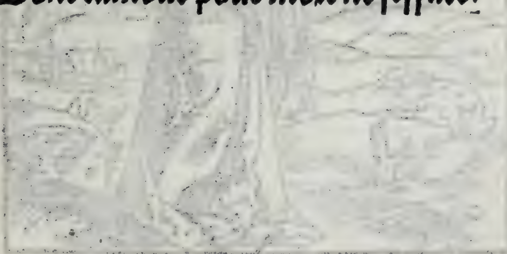
Lon gectoit Arion en mer/
Qui tenant sa Harpe/supplie
Quil ioue/auant que en eaue pasmer:
Il chet sa chanson accomplye.
Mais leaue de poissons remplye/
Preste vng Daulphin/qui le supporte:
Ainsi la beste ayde desplye/
Contre le mal que lhomme apporte.

Amicitia etiam post mortem durans.



Arentem senio, nudam quoq; frondibus ulmum,
Complexa est uiridi uitis opaca coma.
Agnoscitq; uices naturæ, & grata parenti
Officij reddit mutua iura suo.
Exemploq; monet, tales nos quærere amicos,
Quos neq; disiungat fœdere summa dies.

Amytie durant apres mort.



Au temps que ieune estoit la Vigne/
Elle fut soustenue de lorme/
(Qui destre ayme se rend bien digne)
A quoy la Vigne fut conforme:
Car au temps quil deuint difforme/
Voire mort/la Vigne lembrasse:
Cherchez donc amy de telle form e/
Dont lamour pour mort ne sefface.

Nec uerbo nec facto quenquam lædendum.



Assequitur, Nemesisq; uirum uestigia seruat,
Continet & cubitum duráque fræna manu.
Ne malè quid facias, néue improba uerba loquaris:
Et iubet in cunctis rebus adesse modum.

Aucun nest a blesser par faict ou par parolle.

Nemesis suyt les pas des gens/
Tenant son coulde/ & vne bride:
Ou sont significatz vrgens:
Car le frain a droict moyen guyde/
Voulant que ta langue soit vuyde/
De iniures & motz de insolence:
Et son bras quelle tient solide/
Defend mal fait & violence.

Desidiam abijciendam.



Quisquis iners abeat, in chœnicæ figere sedem
Nos prohibent Samij dogmata sancta senis.
Surge igitur, duroq; manus adsuesce labori,
Det tibi dimensos crastina ut hora abos.

Chaſſer pareſſe

Voiſent au loing/ gens pareſſeux:
Dieu na point cy noz repoz mis:
Dont Pithagoras blaſme ceulx/
Qui ſont ſans art/ & endormis:
Car contre le ſens de formis/
Ne gaignent que pour vng iour viure:
Comme qui leur auroit promis/
Que ſante les doibt touſiours ſuyure.

Paupertatem summis ingenijs obesse
ne prouehantur.



Dextra tenet lapidem, manus altera sustinet alas,
Vt me pluma leuat, sic graue mergit onus,
Ingenio poteram superas uolitare per arces,
Me nisi paupertas inuida deprimeret.

Pourete empesche les grandz esperitz quilz ne soient esleuez.

Sans la pierre a mon bras pendant/
Je pourroys haultement voler:
Car la plume ay beaucoup me aydant/
Pour en hault lieu me consoler:
Beaucoup donc me dois desoler:
Quand mon cueur a malheur si rude/
Quil se veult de scauoir saouler/
Et na pour frequenter lestude.

In Occasionem.



Lysippi hoc opus est, Sycion cui patria: tu quis?
 Cuncta domans capti temporis articulus.
Cur pinnis stas? usque rotor: talaria plantis
 Cur retines? passim me leuis aura rapit.
In dextra est tenuis dic unde nouacula? acutum
 Omni acie hoc signum me magis esse docet.
Cur in fronte coma? occurrens ut prendar: at heus tu,
 Dic cur pars calua est posterior capitis?
Me semel alipedem si quis permittat abire,
 Ne possim apprenso postmodò crine capi.
Tali opifex nos arte, tui causa, ædidit hospes,
 Vtq; omnes moneam, pergula aperta tenet.

De la deesse Occasion.

Je suys Occasion que Lysippus forma/
La marque seulle estant du cher temps
que lhomme a.
La roe ay soubz mes piedz/ dont ne puis
arrester.
Les plumes que ie y ay/me font plus fort
haster.
Mon rasoir signe rend/que tout oultre ie
taille.
Mes cheueulx au front seul/ monstrent
quon ne me faille:
Car si le doz ie tourne/acoup puis eschap
Veu que derriere poil nay/ou lon me (per:
puisse happer.
A cause de vo⁹ to⁹/louurier feist mon hi-
Esperāt q̄ seray image monitoire.(stoire/
Pource sāte durāt/mettez le tēps a point/
Veu que en vieillesse / a tard remord au
cueur vous poinct.

Ocni effigies, de his qui meretricibus donant, quod in bonos usus uerti debeat.



Impiger haud cessat funem contexere sparto,
Humidaq; artifici iungere fila manu:
Sed quantum multis uix torquet strenuus horis,
Protinus ignaui uentris asella uorat.
Fœmina iners animal, facili congesta marito
Lucra rapit, mundum prodigit inq; suum.

Leffigie de Venus/contre ceulx qui
donnent aux garses ce quon
doibt conuertir a bon
usaige.

Ung homme auec des ionce despaigne
Faisoit cordes incessamment:
Mais pour quelque peine quil preigne/
Il nen a rien finablement:
Car son anesse hastiuement
Mangeoit pour foin tout son ouurage.
Maintes femmes pareillement/
Consument tost grand labourage.

Virtuti Fortuna comes.



Anguibus impliciatis geminis caduceus alis,
Inter Amalthææ cornua rectus adest.
Pollentes sic mente uiros fandiq; peritos
Indicat, ut rerum copia multa beet:

Fortune est compaigne a Vertue.

Le baston du dieu de eloquence/
Auec ses serpentz & plumettes/
Entre les cornes de abundance/
Monstre quelz (Vous gẽs de plume) estes
Cest que vo⁹ dictiers & rimettes/
Dignes sont que bien on vous liure/
Ainsi que ouuriers par leurs limettes/
Font le gaing dont ilz peuuent viure.

Ex pace ubertas.



Grandibus ex ſpicis tenues contexe corollas,
Quas circum alterno palmite uitis eat.
His comptæ Alcyones tranquilli in marmoris unda
Nidificant, pullos inuolucresq; fouent.
Lætus erit Cereri, Baccho quoq; fertilis annus.
Aequorei ſi rex alitis inſtar erit.

De Paix abundance.

Sur roc en mer vray lieu de paix/
Voys Alcyone o ses petiz/
Son nid despicz & vigne espais/
La viuant a ses appetitz:
Ce te monstre les bien gentilz/
Quõ a/quãd lon veult paix poursuyure
En bledz & vins sont lieux fertilz/
Ou le roy scait tel oyseau suyure.

In eos quos supra uires quicquam audent.

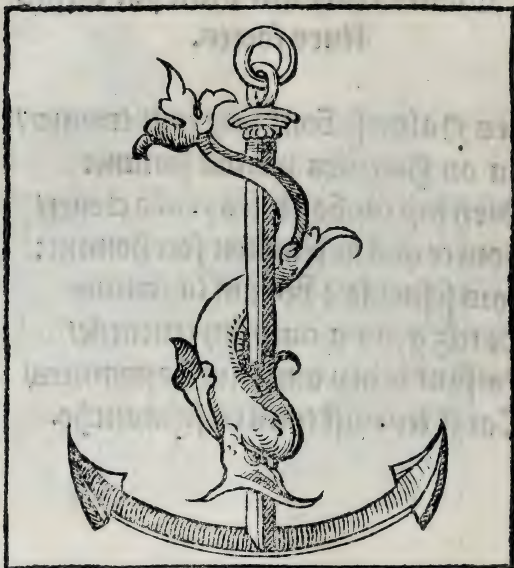


Dum dormit, dulci recreat dum corpora somno
Sub picea, & clauam cætera'que arma tenet,
Alcidem pygmæa manus prosternere letho
Posse putat, uires non bene docta suas.
Excitus ipse, uelut pulices, sic proterit hostem,
Et sæui implicitum pelle leonis agit.

Contre ceulx qui osent par dessus
leurs forces.

Les Nains se vont vng iour trouuer/
La ou Hercules prenoit somme:
Bien luy cuydans les yeulx creuer/
Pource quil ne sembloit fort homme:
Lors sesueille/ & voyant la somme
De telz gens/ a coup sen reuenche/
Faisant deulx ainsi que de pommes/
Car il les mist tous en sa manche.

Princeps subditorum incolumitatem procurans.



Titanij quoties conturbant æquora fratres,
Tum miseros nautas anchora iacta iuuat.
Hanc pius erga homines Delphin complectitur imis,
Tutiùs ut poßit figier illa uadis.
Quàm decet hæc memores gestare insignia Reges,
Anchora quod nautis, se populo esse suo.

Prince procurant la saulucte
de ses subiectz.

Quand les Ventz font effort sur Mer/
Moyennãt lãcre on rompt leurs cours:
Le Daulphin qui veult lhomme aymer/
Lembrasse pour donner secours.
Ceste figure en son discours/
Monstre/qung roy portant le sceptre/
Doibt estre au peuple tel recours/
Que lancre au mariniers scait estre.

Mutuum auxilium.



Loripedem ſublatum humeris fert lumine captus,
Et ſocij hæc oculis munera retribuit.
Quo caret alteruter, concors ſic præſtat uterque:
Mutuat hic oculos, mutuat ille pedes.

Confort mutuel.

Fortune a vng lalleure osta/
Et a vng aultre les deux yeulx:
Mais leur mal elle conforta/
Par bon moyen & gratieux:
Car celluy qui fut chassieux/
Le boiteux pour guyde portoit:
Ainsi le deffault vitieux
Lung enuers laultre supportoit.

Aultrement.

Vng paoure impotent & goutteux/
Neust sceu dung lieu se transporter:
Et laueugle nest point boiteux/
Mais il ne scait quel part troter:
Lors se feist le boiteux porter/
Qui laueugle en chemin mectoit:
Laultre qui scait ses dictz notter/
Ses deux piedz pour les yeulx prestoit.

Ex arduis perpetuum nomen.



Crediderat platani ramis sua pignora passer,
Et bene, ni sæuo uisa dracone forent.
Glutijt hic pullos omnes, miseramq; parentem
Saxeus, & tali dignus obire nece.
Hæc, nisi mentitur Calchas, monumenta laboris
Sunt longi, cuius fama perennis erat.

Nom perpetuel des choses difficiles.

Ce qui doit durer a tousiours/
Et par gloire estre pardurable/
Ne peult venir en peu de iours/
Ains fault labeur contollerable.
Calchas en veist loeuure admirable/
Es oyseaulx dung dragon mengez/
Au temps que par guerre incurable/
Les Troyens furent assiegez.

Obdurandum aduersus urgentia.



Nititur in pondus palma, & consurgit in arcum,
Quò magis & premitur, hòc mage tollit onus.
Fert & odoratas bellaria dulcia glandes,
Queis mensas inter primos habetur honos.
I puer, & reptans ramis has collige, mentis
Qui constantis erit, præmia digna feret.

Sendurcir a ce qui resiste.

Le palme chasse sa voicture/
Et resiste au poix quil supporte:
Enfant donc de bonne nature/
Pense quel signe ce rapporte:
Pẽds toy aux raimes & fruict quil porte:
Cest que soys constant a la letre/
Car qui plus charge & rompt sa porte/
En plus hault estat se voit estre.

Tumulus meretricis.



Quis tumulus? cuia urna? Ephyreæ est Laidos, & nõ
Erubuit tantum perdere Parca decus?
Nulla fuit tum forma, illam iam carpserat ætas,
Iam speculum Veneri cauta dicarat anus.
Quid scalptus sibi uult Aries, quem parte leæna
Vnguibus apprensum posteriore tenet?
Non aliter captos, quòd & ipsa teneret amantes,
Vir gregis est aries, clune tenetur amans.

Le sepulchre dune paillarde.

Du Lays estoit enterree/
Lon fit vng mouton en paincture/
Ayant au cul pate serree
Du lyon/aspre a la pasture:
Et designe tel pourtraicture/
Que vng amoureux est pris par leine:
Comme telle simple creature/
Prise est au derrier par sa laine.

In parasitos.



Quos tibi donamus fluuiales accipe cancros,
  Munera conueniunt moribus ista tuis.
His oculi uigiles, & forficæ plurimus ordo
  Chelarum armatus, maximaq; aluus adest.
Sic tibi propensus stat pingui abdomine uenter,
  Perniceq; pedes, spiculaq; apta pedi.
Cùm uagus in triuijs, mensæq; sedilibus erras.
  Inq; alios mordax scommata salsa iacis.

Contre les escornifleurs ou postulans
de repenes franches/quon dit
plaisans de table.

Des escreuisses ie tenuoye/
Don propre aux facons & meurs que as:
eulx tousiours ouuers par la voye/
Et grand ventre/ou tout reuocas:
Puis ce que chascun tu mocquas/
Es lieux ou faiz de fol loffice:
Sont les piedz pinsantz sur maintz cas/
Ainsi vis tu en escreuisse.

Concordia.



In bellum ciuile cùm Roma pararet,
Viribus & caderet Martia terra suis,
Mox fuit in partes turmis coëuntibus hasdem,
Coniunctas dextras mutua dona dari.
Fœderis hæc species, id habet Concordia signum,
Vt quos iungit amor, iungat & ipsa manus.

Concorde.

Pour la paix faire & casser guerre/
Les anciens touchoient aux mains:
Et nauoient pour serment aultre arre/
Les capitaines des Romains.
Ce signe feist les cueurs humaines/
Et ioignoit la main les concordes:
Ores tel signe nest ferme/aine/
Lon rompt bien du serment les cordes.

Quæ ſupra nos, nihil ad nos.



Caucaſia æternum pendens in rupe Prometheus
Diripitur ſacri præpetis ungue iecur.
Et nollet fecíſſe hominem, figuloſq; peroſus
Accenſam rapto damnat ab igne facem.
Roduntur uarijs prudentum pectora curis,
Qui cœli affectant ſcire deûmq; uices.

Rien toucher ce qui est sur nous.

Prometheus vng homme feist/
Et puis osa luy donner ame:
Dont son cueur a iamais suffit
Au voultour/qui tousiours lentame:
En ceste hystoire est donne blasme/
A cil qui tant est mal discret/
Quen cueur fol son cerueau affame/
Pour enquerir diuin secret.

In amatores meretricum.



Villosæ indutus piscator tegmina capræ,
Addidit ut capiti cornua bina suo,
Fallit amatorem stans summo in littore Sargum,
In laqueos simi quem gregis ardor agit.
Capra refert scortum, similis fit Sargus amanti,
Qui miser obscœno captus amore perit.

Aux amoureux des putaines.

Sargus poisson aymant la Chieure/
Veit vng pescheur ainsi vestu/
Il prend acoup damours la fieure/
Et sest aux filez embatu:
Cecy monstre a maint fol testu/
Que aux latz damours ne se doibt rẽdre/
Car apres dommage sentu/
Temps nest plus de saigesse entendre.

Albucij ad D. Alciatum, suadens ut de tumultibus Italiaes se subducat, & in Gallia profiteatur.



Quae dedit hos fructus arbor, coelo aduena nostro,
Venit ab Eoo Persidis axe prius.
Translatu facta est melior, quae noxia quondam
In patria, hic nobis dulcia poma gerit.
Fert folium linguae, fert poma simillima cordi,
Alciate hinc uitam degere disce tuam.
Tu procul à patria in precio es maiore futurus,
Multùm corde sapis, nec minùs ore uales.

Liuret des Emblemes de
Andre Alciat.

Albutius persuade que Alciat laisse les tumultes Ditalie / & Vienne en France.

La Pesche es regions de Perse
Est venin & mort aux mangeans:
En aultres lieux est moins peruerse /
Et rend bonne pasture aux gens:
Ainsi est il de maintz regens /
A cueur scauant langue diserte:
Qui leurs lieux prestement changeans /
Changent tout malheur & disette.

Paruam culinam duobus ganeonibus non sufficere.



In modiâs nihil est quod quis lucretur, & unum
Arbustum geminos non alit Erithacos.

ALIVD.

In tenui spes nulla lucri est, unóque residum
Arbusto geminæ non bene Ficedulæ.

Petite cuysine a deux glou-
tons ne suffist.

Deux aduocatz en petit siege/
Deux chatz en petite cuysine/
Deux poix en leaue sur peu de liege/
Nont pas profitable saisine.
Ce que en ceste histoire designe/
Soubz vne grue la vergette/
Qui ne luy peult souffrir voisine/
Sans quelle plie & hors la gecte.

In deo lætandum.

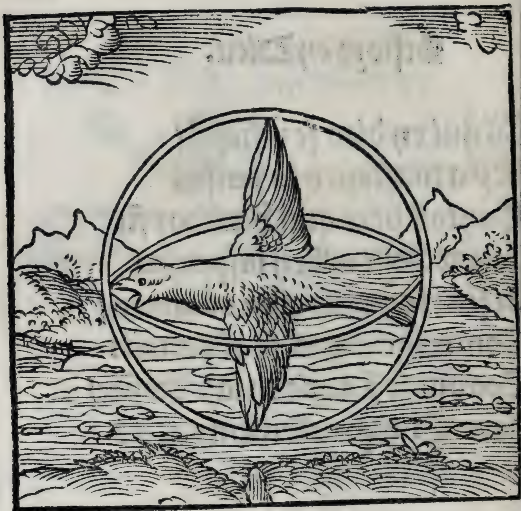


Aſpice ut egregius puerum Iouis alite pictor
Fecerit Iliacum ſumma per aſtra uehi.
Quis ne Iouem tactum puerili credat amore?
Dic hæc Mæonius finxerit unde ſenex?
Conſilium mens atq; dei cui gaudia præſtant,
Creditur is ſummo raptus adeſſe Ioui.

Sesiopr en Dieu.

Cil qui en dieu se resiopst/
Et y a tousiours sa pensee/
Tantost de ce quil veult ioyst/
Ayant voye a bien dispensee:
Et sent son ame estre aduancee/
Contre le ciel quil soubhaitoit:
Comme si Laigle en lair dressee/
Pour Ganymedes lemportoit.

Inuiolabiles telo Cupidinis.



Ne dirus te uincat amor, neu fœmina mentem
    Diripiat magicis artibus ulla tuam:
Bacchica auis præstò tibi motacilla paretur,
    Quam quadriradiam circuli in orbe loces:
Ore crucem & cauda, & geminis ut complicet alis.
    Tale amuletum carminis omnis erit.
Dicitur hoc Veneris signo Pagasæus Iason
    Phasiacis lædi non potuisse dolis.

Estre inuincible du dard de Cupido.

Si aux statuz anciens crois/
Amour perd son enchantement:
Quant tu metz deux cercles en croix/
Du balequeue soit droictement:
Queue & bec aux croix iustement/
Qui est contre ars faulx guerison:
Et dont euita le tourment
De Medee le saige Jason.

Spes proxima.



Innumeris agitur respublica nostra procellis,
Et spes uenturæ sola salutis adest:
Non secus ac nauis medio ârcùm æquore uenti
Quam rapiunt, salsis iamq; fatisât aquis.
Quòd si Helenæ adueniant lucentia sydera fratre,
Amissos animos spes bona restituit.

Prochaine espoir.

La chose publique est souuent/
Sans auoir vaillant que esperance/
Comme la nauire soubz vent/
Voit son peril en apparence.
Mais si la nue a transparence/
Qui les deux astres freres monstre/
Lors sont tous maulx en sufferance/
Et se attend tost bonne rencontre.

Non tibi, ſed religioni.



Iſidis effigiem tardus geſtabat aſellus,
Pando uerenda dorſo habens myſteria:
Obuius ergo Deam quiſquis reuerenter adorat,
Piáſque genibus concipit flexis preces.
Aſt aſinus tantum præſtari credit honorem
Sibi, & intumeſcit admodùm ſuperbiens,
Donec eum flagris compeſcens dixit agaſo,
Non es Deus tu aſelle, ſed Deum uehis.

Non a toy/mais a religion.

Lasne portoit dung sainct la chasse:
Et voyant chascun prosterner/
Cuyde que ce pour luy se face:
Si pense ia tout gouuerner.
Mais sur ce on le vint bastonner/
En luy disant motz de telle sorte:
Sus baudet/il fault pietonner:
Tu nes pas sainct/mais tu le porte.

In illaudata laudantes.



Ingentes Galatum semermi milite turmas,
    Spem præter trepidus fuderat Antiochus.
Lucarum cùm sæua boum uis, ira, proboscis,
    Tum primùm hostileis corripuisset equos:
Ergo trophæa locans Elephantis imagine pinxit,
    Insuper & socijs occideramus ait
Bellua seruasset ni nos fœdißima barrus:
    At superasse iuuat, sic superasse pudet.

Louer ce que est de vergoigne.

Les Elephans que sceut bailler
Anthioque en champ conflictoire/
Tant ardemment vont batailler/
Que sur Galathes ont victoire.
Lors painct telle beste en son histoire/
Confessant quelle est mal honneste:
Et dit/ iay ioye dauoir la gloire:
Iay honte que lay par telle beste.

Iusta uindicta.



Dum residet Cyclops sinuosi in faucibus antri,
Hæc secum teneras cecinit inter oues:
Pascite uos herbas, socijs ego pascar Achiuis,
Postremumq́; Vtin uiscera nostra ferent.
Audijt hæc Ithacus, Cyclopaq́; lumine cassum
Reddidit, en pœnas ut suus author habet.

Juste vengeance.

Cyclops homme ayant vng seul oeil/
Chantoit en gardant ses moutons:
Moutons mangez/ blette/ou cerfueil/
Je mangeray des valetons.
Vlixes qui oyt ces tons/
Luy creua loeil dune grande perche:
Ainsi ce fier Roy des gloutons
Le mal recoit/que a aultruy cherche.

Tandem tandem iustitia obtinet.



Aeacidæ Hectoreo perfusum sanguine scutum,
Quod Græcorum Ithaco concio iniqua dedit.
Iustior arripuit Neptunus in æquora iactum
Naufragio, ut dominum posset adire suum.
Littoreo Aiacis tumulo namque intulit unda,
Quæ boat, & tali uoce sepulchra ferit:
Vicisti Telamoniade, tu dignior armis,
Affectus fas est cedere iustitiæ,

A la fin obtient Justice.

Neptune aperceut que les Grecs
Auoient contre Aiax mal iuge:
Conceuant pource grands regretz/
Lescu Dachilles a charge:
Lequel par eau tant a nage/
Que au tumbeau de Aiax dire vient:
Je suis tien/ & tu mas range:
A iustice obeyr conuient.

In fertilitatem sibi ipsi damnosam.



Ludibrium pueris lapides iacientibus, hoc me
In triuio posuit rustica cura nucem,
Quæ laceris ramis perstrictoq; ardua libro,
Certatim fundis per latus omne petor.
Quid sterili posset contingere turpius? heu,
Infelix fructus in mea damna fero.

Fertilite dommageable.

Lhas moy miserable noyer/
Suis ie pas malheureux de viure?
Je rends fruict/ & pour mon loyer/
Coups de tous coustez on me liure:
La plante que rien ne deliure/
Na pas tant que moy de douleurs.
Dont voyez que a bienfaict poursuyure/
Plusieurs augmentent leurs malheurs.

Fortuna uirtutem ſuperans.



Cæſareo poſtquàm ſuperatus milite uidit
    Ciuili undantem ſanguine Pharſaliam,
Iamiam ſtricturus moribunda in pectora ferrum,
    Audaci hos Brutus protulit ore ſonos:
Infelix uirtus, & ſolis prouida uerbis,
    Fortunam in rebus cur ſequeris dominam?

Fortune surmontant Vertu.

Brutus par Cesar surmonte/
Se tua/surpris de destresse:
Mais premier questre ainsi dompte/
Prononca telle parolle expresse:
Vertu malheureuse en adresse/
Qui ne es que en parler opportune/
Que ne es tu ez choses maistresse/
Sans estre seruante a fortune.

Ex literarum studijs immortalitatem acquiri.



Neptuni tubicen, cuius par ultima cetum,
Aequoreum facies indicat esse Deum.
Serpentis medio Triton comprenditur orbe,
Qui caudam inserto mordicus ore tenet.
Fama uiros animo insignes præclaraq; gesta
Prosequitur, toto mandat & orbe legi.

De lestude immortalite se acquiert.

Le serpent qui sa queue retient/
Lan/ou bien grand temps nous designe.
Triton (qui au milieu se tient)
De publication rend signe.
Cellup qui par letre est insigne/
Renommee son nom publie/
Dont il est deuant tous si digne/
Que au grand iamais on ne loblie.

Custodiendas uirgines.



Vera hæc effigies innuptæ est Palladis, eius
Hic draco, qui dominæ constitit ante pedes:
Cur diuæ comes hoc animal? custodia rerum
Huic data, sic lucos sacraq; templa colit.
Innuptas opus est cura asseruare puellas
Peruigili, laqueos undique tendit amor.

Vierges doibt lon bien garder.

Cest ycy de Pallas lymaige/
Que vng dragon garde par grāde cure/
Affin quon ny face dommaige.
Ce que nest pas fait sans figure:
Car il monstre que vierge pure/
Se doibt garder soigneusement:
Peu quamour chasse de nature/
La maculer honteusement.

Auxilium nunquam deficiens.



Bina pericla unis effugi sedulus armis,
Cùm premererq; solo, cùm premererq; salo.
Incolumem ex acie clypeus me præstitit, idem
Naufragum apprensus littora adusq; tulit.

Ayde qui point ne fault.

Pendant que iestoys en la guerre/
Beaucoup de bien me feist ma targe:
Et ores que suys hors de terre/
Tant fais que auec elle ie nage.
Quand lhomme a vigoureux courage/
Et Dieu saccorde a luy ayder/
Il ne fault pas grande aduantage/
Pour bien gros peril euader.

Amor filiorum



Ante diem uernam boreali cana palumbes
    Frigore nidificat, præcoqua & oua fouet.
Mollius & pulli ut iaceant, sibi uelliat alas,
    Queis nuda hyberno deficiat ipsa gelu.
Ecquid Colchi pudet, uel te Procne improba mortẽ,
    Cùm uolucris propriæ prolis amore subit?

Amour aux enfans.

De puer le ramier ses oeufz feist:
Et par froid les voulut couuer:
Lors de ses plumes se deffeist/
Pour ses oeufz du grand froid sauluer:
Mort le print.en quoy veulx prouuer/
Que Medee/ꝗ les rudes meres/
Doibuent grand vergoigne trouuer/
Destre plus que vng oyseau ameres.

Ex bello pax.



En galea intrepidus quam miles gesserat, & quæ
Sæpius hostili sparsa cruore fuit.
Parta pace apibus tenuis concesßit in usum
Alueoli, atque fauos gratáque mella gerit.
Arma procul iaceant, fas sit tunc sumere bellum,
Quando aliter pacis non potes arte frui.

De Guerre Paix.

Larmet dung hardy cheualier
En temps de paix fut de repos/
De mouches a miel vng milier/
Lont trouue pour elles dispos:
Tost y ont faict leurs petitz potz/
Mettans miel/ou meist sang la guerre:
Soit donc noise hors de tous propos/
Qui nest contraint pour paix acquerre.

Submouendam ignorantiam.



Quod monstrũ id? Sphinx est. cur cãdida uirginis ora
Et uolucrum pennas, crura leonis habet?
Hanc faciem assumpsit rerum ignorantia: tanti
Scilicet est triplex causa & origo mali.
Sunt quos ingeniũ leue, sunt quos blanda uoluptas,
Sunt & quos faciunt corda superba rudes.
At quibus est notum quid delphica litera possit,
Præcipitis monstri guttura dira secant.
Nãq; uir ipse, bipesq; tripesq; & quadrupes idẽ est,
Primaq; prudentis laurea, nosse uirum.

Lon doibt oster Ignorance.

Sphinx est pucelle de visaige/
En plume oyseau/des piedz lyon:
Ignorance a sur nous usaige/
Pour trois vices/dont nous lions:
Quelz? que peu nous humilions/
Que auons volupte/inconstance:
De tous lesquelz nous deslions/
Quand auons de nous cognoissance.
Vel Quand lhõme a se cognoistre pense.

Semper præsto esse infortunia.



Ludebant parili tres olim ætate puellæ
Sortibus, ad Stygias quæ prior iret aquas.
Ast cui iactato malè cesserat alea talo,
Ridebat sortis cæca puella suæ:
Cùm subitò icta caput labente est mortua tecto,
Soluit & audacis debita fata ioci.
Rebus in aduersis mala sors non fallitur: ast in
Faustis, nec precibus, nec locus est manui.

Infortunes tousiours prochaines.

Trois fillettes iouent au sort/
Laquelle premiere mourra.
La perte dessus lune sort/
Qui moquerie de ce au cueur a:
Mais le malheur luy demoura/
Car vne tuille du toict cheut/
Qui du coup sa vie deuora/
Et selon son sort luy mescheut.

Mentem, non formam plus pollere.



Ingressa uulpes in Choragi pergulam,
Fabrè expolitum inuenit humanum caput,
Sic eleganter fabricatum, ut spiritus
Solùm deesset, cæteris uiuisceret:
Id illa cùm sumpsisset in manus, ait:
Hoc quale caput est, sed cerebrum non habet.

Le Sens plus requis que Beaulte.

Vne teſte faicte de marbre/
Fut vng iour du Regnart trouuee/
En paſſant par deſſoubz vng arbre.
La quelle il euſt tantoſt leuee/
Voicy teſte bien acheuee/
Diſt il/ ça dung art moult nouueau:
Mais elle eſt en vng poinct greuee/
Car elle na poinct de cerueau.

In facilè à uirtute desciscentes.



Parua uelut limax Remora spreto impete uenti,
Remorúmque ratem sistere sola potest.
Sic quosdam ingenio & uirtute ad sydera uectos,
Detinet in medio tramite causa leuis.
Anxia lis ueluti est, uel qui meretricius ardor
Egregijs iuuenes seuocat à studijs.

A ceulx qui facilement laissent Vertus.

Il est des gens/ dont la nature
Est si noble/ heureuse/ & puissante/
Que silz suyuoient leur aduenture/
Ilz auroient vers tout bon heur sente:
Peu de cas retient leur entente/
Com Remora grand nef retient.
Ainsi amours proces pour rente/
Lestude a vifz espritz detient.

Aultrement.

Aulcuns vigoureux desperit
Se arrestent a petit de chose/
Ce pendant leur temps se perit/
Aux amours proces noise enclose:
Ilz laissent loix/vers latins/prose/
Pour satisfaire a leur facon.
Cest comme la nef qui repose/
Par Remora petit poisson.

Prudentes uino abſtinent.



Quid me uexatis rami? ſum Palladis arbor,
Auferte hinc botros, uirgo fugit Bromium.

Les prudens se abstiennent de vin.

Quand a moy ton ramage arriue/
Je men fasche/entends tu bien vigne:
Larbre de Pallas suis Loliue/
Qui me veulx rendre a vierge digne:
Laisse donc mon estat insigne/
Me ostant tes raisins & sarment.
Fille aymant de vertus la ligne/
Fuyt le vin/& vit sobrement.

In auaros.



Septitius populos inter ditißimus omnes,
Arua senex nullus quo magis ampla tenet.
Defraudans geniumq́; suum, mensásque paratas,
Nil præter betas, duraq́; rapa uorat.
Cui similem dicam hunc, inopem quem copia reddit,
An ne asino? sic est, instar hic eius habet.
Nanq́; asinus dorso preciosa obsonia gestat,
Séque rubo aut dura cariœ pauper alit.

Contre Auaricieux.

Ung riche homme auaricieux/
A qui la terre ne suffist/
Perd somme & pastz delicieux/
Pour faire temporel proffict:
Dont semble a lasne/auquel lon feist
Porter du pain/vin/& chair dons:
Et il en malheur tout confict/
Ne menge que herbes & chardons.

Maturandum.



Maturare iubent properè & cunctarier omnes,
Ne nimium præceps, neu mora longa nimis.
Hoc tibi declaret connexum echeneide telum:
Hæc tarda est, uolitant spicula missa manu.

Tost. bellement.

Il fault courir tout bellement.
Et soy a grand loisir haster.
Trop tost nest pas fait saigement.
Trop tard se doibt precipiter.
Le traict donc quon scait tost gecter/
Et remore a course enuieuse/
Ensemble a son sceu rapporter/
Pour monstrer diligence oyseuse.

In Astrologos.



Icare per ſuperos qui raptus & aëra, donec
In mare præcipitem cæra liquata daret.
Nunc te cæra eadem fervensq́; reſuſcitat ignis,
Exemplo ut doceas dogma certa tuo.
Aſtrologus caueat quicquam prædicere, præceps
Nam cadet impoſtor dum ſuper aſtra uehit.

Contre Aſtrologues.

Jcarus cheut dedans la Mer
Par trop grande exaltation:
Cil qui veult le ciel entamer/
Eſt trop plain de preſumption:
Doncques ſur ceſte fiction/
Doibuent garder les aſtrologues/
Que leur haulte diſcuſſion/
Les mette ou dieu reduit tous rogues.

A minimis quoque timendum.

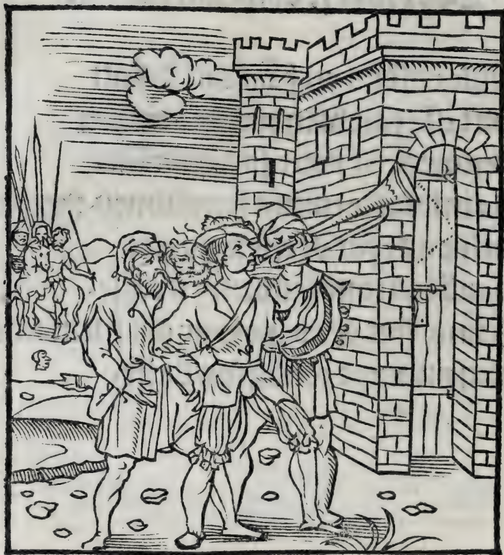


Bella gerit Scarabæus, & hostem prouocat ultrò,
Robore & inferior, consilio superat.
Nam plumis Aquilæ clàm se neque cognitus abdit,
Hostilem ut nidum summa per astra petat:
Ouáque confodiens, prohibet spem crescere prolis,
Hócque modo illatum dedecus ultus abit.

Des petitz se doibt lon doubter.

Laigle eust au cerf volant debat:
Dont elle fait bien peu de compte/
Comme petit pour son combat.
Mais laultre emmy ses plumes monte.
Ainsi porte fut de esle prompte
Au nid/ ou tous les oeufz il casse.
Moins fort de corps/ par art surmonte.
Souuent nuyt condition basse.

Parem delinquentis & suasoris culpam esse.



Præconem lituo perflantem classica uictrix
Captiuum in tetro carcere turma tenet.
Queis ille excusat, quòd nec sit strenuus armis,
Vllius aut sæuo læserit ense latus.
Huic illi, quin ipse magis timidissime peccas,
Qui clangore alios æris in arma cies.

Le conseil pugny comme le defaillant.

Selon que guerre en sa tempeste
Rend prospere ou dure saison/
Lont print laduersaire trompette/
Quon mist pour mourir en prison.
Il sexcusoit sur la raison/
Qui il na despee faict oultraige:
Tu es (fist on) pire poison/
Car tu rends aux couars couraige.

Firmißima conuelli non posse.



Oceanus quamuis fluctus pater excitet omnes,
    Danubiumq; omnem barbare Turca bibas:
Non tamen irrumpes perfracto limite, Cæsar
    Dum Charlus populis bellica signa dabit.
Sic sacræ quercus firmis radicibus astant,
    Sicca licet uenti concutiant folia.

Fermes ne se peuent arracher.

Jacoit q̃ue en nous venant chercher/
Thurc estranger la Mer suscites:
Et que le Nil faces secher/
En abbreuuant tes exercites:
Si nauras tu ia noz limites/
Tant que Charles garder les vueille.
Comme le vent vng Chesne excite/
Et nen remue que la fueille.

Cum laruis non luctandum.

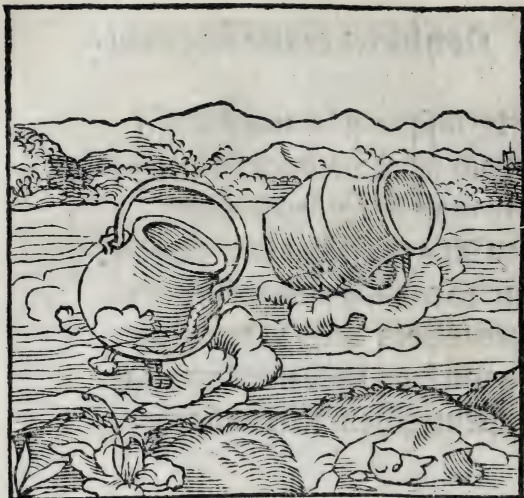


Aeacidæ moriens percussu cuspidis Hector,
  Qui toties hosteis uicerat antè suos,
Comprimere haud potuit uocem insultantibus illis,
  Dum curru & pedibus nectere uincla parant.
Distrahite ut libitum est, sic cassi luce leonis,
  Conuellunt barbam uel timidi lepores.

Non lucter contre ung mort.

Hector iusque a la mort blessé/
Fut par les Grecs ses haineux pris:
Et tantost de cordes troussé/
Lors dit a ceulx qui sont surpris:
Faictes comme auez entrepris:
Ores ie vois vray le prouerbe/
Que au lyon ia de mort empris/
Les lieures vont tirer la barbe.

Aliquid mali propter uicinum malum.



Raptabat torrens ollas, quarum una metallo,
Altera erat figuli terrea facta manu.
Hanc igitur rogat illa uelit ſibi proxima ferri,
Iuncta ut præcipites utraque ſiſtat aquas:
Cui lutea, Haud nobis tua ſunt commercia curæ,
Ne mihi proximitas hæc mala multa ferat.
Nam ſeu te nobis, ſeu nos tibi conferat unda,
Ipſa ego te fragilis ſoſpita ſola terar.

Voisinage peult rendre mal.

La riuiere portoit deux potz/
Lung de terre/lautre de cuyure:
Qui dit au foible telz propos:
Viens pres moy ton chemin poursuyure.
Je ne te veulx (dit lautre) suyure/
Ny aulcunement approcher:
Car tost me garderoys de viure/
Si me laissoys a toy toucher.

In ſenatum boni principis.



Effigies manibus truncæ ante altaria diuûm
  Hîc reſident, quarum lumine capta prior.
Signa poteſtatis ſummæ, ſanctiq; ſenatus
  Thebanis fuerant iſta reperta uiris.
Cur reſident? quia mente graues decet eſſe quietà
  Iuridicos, animo nec uariare leui.
Cur ſine ſunt manibus? capiant ne xenia, nec ſe
  Pollicitis flecti muneribúſue ſinant.
Cæcus at eſt princeps, quòd ſolis auribus abſque
  Affectu, conſtans iuſſa ſenatus agit.

Le parlement du bon prince.

Ces gens sans mains qui sont assis/
Sont ceulx dont iustice est pourueue:
Ilz seent ayans le sens rassis:
En don chose nest deulx receue.
Leur prince priue de sa veue/
Ne peult apercevoir personne:
Et iuge par sentence deue/
Selon que en loreille on luy sonne.

In deprehenſum.



Iamdudum quacunque fugis te perſequor, at nunc
Caßibus in noſtris denique captus ades.
Amplius haud poteris uires eludere noſtras,
Ficulno anguillam ſtrinximus in folio.

Au ſurprins.

Toutes les fois que tay happee/
Et que te penſoye bien tenir/
Touſiours tu meſtoye eſchappee/
Et ne tauoye peu retenir.
Ores puis ie a tous maintenir/
Quay languille colant acquiſe:
Veu quon la me voit ſouſtenir/
Entre feuilles de figuier priſe.

In fidem uxoriam.



Ecce puella uiro quæ dextra iungitur, ecce
Vt sedet, ut catulus lusitat ante pedes?
Hæc fidei est species, Veneris quam si educat ardor,
Malorum in læua non malè ramus erit:
Poma etenim Veneris sunt, sic Scheneida uidit,
Hippomenes, petijt sic Galathea uirum,

Foy de femme.

Par le chien qui ayme en grand crainte/
Par lhomme & fille en main touchans/
La foy de mariage est paincte.
Pommes y sont ardeur couchans:
Car Venus aux amours cherchans/
Donna par pommes du remede:
Galathee ainsi par les champs
De pomme en son amour mist ayde.

Quod non capit Christus, rapit fiscus.



Exprimit humentes quas iam madefecerat antè
Spongiolas, cupidi Principis arcta manus.
Prouehit ad summum fures, quos deinde cohercet,
Vertat ut in fiscum quæ malè parta suum.

Ce qui nest a Christ/est au fisc.

Quand lesponge est pleine de humeurs/
Lon lestrainct pour luy faire rendre/
Comme il se faict a ces humeurs/
Quon trouue trop scauans a prandre/
Auant que vng larron gaigne a pendre
Il acquiert pour sa mort dresser/
Affin que sil y fault despendre/
Lon sen puisse recompenser.
Vel
Ainsi quant il y fault despendre/
Lon trouue a sen recompenser.

Nec quæstioni quidem cedendum.



Cecropia effictam quam cernis in arce leænam,
 Harmodij, an nescis hospes? amica fuit.
Sic animum placuit monstrare uiraginis acrem
 More feræ, nomen uel quia tale tulit.
Quòd fidibus contorta suo non prodidit ullum
 Indicio, elinguem reddidit Iphicrates.

Ne se faindre pour la question.

Leena fille de peche/
Tant bien a ses amys cele/
Quon eust plustost son cueur tranche/
Quelle en eust ung seul reuele.
Image est sur son nom dole/
Et mis au temple pour recors:
Femme ayant sobrement parle/
Mais qui fist trop pis de son corps.

In temerarios.



Aspiis aurigam currus Phaëthonta paterni
Igniuomos ausum flectere Solis equos.
Maxima qui postquàm terris incendia sparsit,
Est temere insesso lapsus ab axe miser.
Sic plærique rotis fortunæ ad sydera Reges
Euecti, ambitio quos iuuenilis agit,
Post magnam humani generis cladem q; suam q;,
Cunctorum pœnas denique dant scelerum.

Contre temeraires.

Phaeton trop fier pour son lignage/
Le Soleil conduire voulut:
Les cheuaulx trop fors pour son aage/
Lont pugny de ce quil esleut.
Maint hōme est/que mieulx luy valut/
Que en ieune aage eust moīs en richesse:
Car apres estat dissolut/
Il chet soubz le mal qui le presse.

De morte & Amore.



Errabat socio Mors iuncta Cupidine, secum
 Mors pharetras, paruus tela gerebat Amor:
Diuertere simul, simul unà & nocte cubarunt,
 Cæcus Amor, Mors hoc tempore cæca fuit.
Alter enim alterius malè prouida spicula sumpsit,
 Mors aurata, tenet ossea tela puer.
Debuit inde senex, qui nunc Acheronticus esse,
 Ecce amat, & capiti florea serta parat.
Ast ego mutato quia amor me perculit arcu,
 Deficio, inijciunt & mihi fata manum.
Parce puer, Mors signa tenens uictricia parce,
 Fac ego amem, subeat fac Acheronta senex.

De mort ⁊ amour.

Mort ⁊ amour apres vin boire/
Changerent de flesches ⁊ de arcs:
Et sur cecy debuez vous croire/
Que aussi firent de force ⁊ de ars:
Mort cuydant tuer ses souldars/
Vieilles gens en amours mettoit:
Et Cupido gettant ses dartz/
Aux ieunes gens la vie estoit.



In formosam fato præreptam.



Cur puerum Mors ausa dolis es carpere Amorem?
Tela tua ut iaceret, dum propria esse putat?

De la belle qui mourut.

Mort/pourquoy es tu tant hardie/
De lenfant amoureux reprandre?
Il fault que pour luy ie te die/
Que tort fais a son aage tendre:
Sil cuydoit son plaisant arc tendre/
Et ayt tes traitz noirs transgectes/
Cest par toy/qui las sceu surprandre:
Luy machinant oultraiges telz.

Encor sur lhistoire.

Pourquoy batz tu mort lẽfãt amoureux
Sil faict mourir en cuydãt faire aymer?
Rẽds luy sa flesche/& prẽs tõ dard amer:
Lors fera il exploix moins dangereux.

Sur ce mesmes.

Mort/qui te faict Cupido battre?
Il faict dessus moy entreprise.
Pourquoy as tu sa flesche prise?
Je men veulx sur les vieux esbatre.

In statuam Bacchi,



Bacche pater, quis te mortali lumine nouit,
Et docta effinxit hinc tua membra manus?
Praxiteles, qui me rapientem Gnosida uidit,
Atque illo pinxit tempore qualis eram.
Cur iuuenis, teneráque etiam lanugine uernat
Barba? queas Pylium cùm superare senem.
Muneribus quandoque meis si parcere disces,
Iunior & forti pectore semper eris.
Tympana non manibus, capiti non cornua desunt,
Quos nisi dementeis talia signa decent?
Hoc doceo, nostro quòd abusus munere sumit
Cornua, & insanus mollia sistra quatit.
Quid uult ille color membris penè igneus? omen
Absit, an humanis ureris ipse focis?

A la Statue de Bacchus.

Pere Bacchus/qui est ce qui ta congneu?
Et p saige art a paīct tō corps tout nud?
Praxiteles le painctre florissant/
Quād il me vit Gnosis seul rauissant.
Mais il ta painct auec ieune visage/
Quoy que soys vieulx plus que Nestor
le sage.
Il a ce faict/pour tout homme asseurer/
Que qui scaura mes dons bien mesurer/
Sante aura/ & lestat de Jeunesse.
Cela te dis pour verite/ieu nest ce.
Et ce tabour/& cornes quil ta faict/
A mon aduis/nōt marque en ton effect:
Telz signes sont enseignes de folye:
Monstrās q̄ vin par trop prins le fol lye
Et rend moque/comme sil labouroit
Fluter par rue/ou que sil tabouroit.
Que veult noter ceste rouge couleur?
As tu sentu quelque rude chaleur?

Cum Semeles de uentre parens me fulmine traxit
Igniuomo, infectum puluere mersit aquis.
Hinc sapit hic liquidis qui nos bene diluit undis,
Qui non, ardenti torret ab igne iecur.
Sed nunc me doceas qui uis misericr? & qua
Te sanus tutum prendere lege queat?
Quadrantem addat aquæ, aliœm sumpsisse falerni
Qui cupit, hoc sumi pocula more iuuat.
Stes citra heminas, nam qui procedere tendit
Vltrà, alacer, sed mox ebrius, inde furit:
Res dura hæc nimium, sunt pendula guttura, dulce
Tu fluis, heu facile commoda nulla cadunt.

Quand tire fus de Semele ma mere/
Par Jupiter en fouldre estant mon pere/
Gette par luy prestement dans leau fus/
Pour me garder du dommage des feus.
Sur quoy ie dis/ que cellup est prudent/
Qui auec eau laue mon corps ardent.
Car tel secours a moy qui estoffoye/
Faict/q̄ plusieurs nōt point brusle le foye
Je te requiers que me donnes doctrine/
Cōmēt tu doibs entrer en ma poictrine:
Et combien deau/auec toy doibs mesler/
Pour seuremēt par ton Royaulme aller.
Ayder te peulx de moy/sās que te offēce/
Quāt le quart deau/metz auec mō essēce
A demye pinte/aura ton past mesure.
Cela te rend la sante longue & seure.
Et qui sera sur le plus curieulx/
pure sera/ en cerueau furieux.
Helas vecy vng dur enseignement:
Veu que tu scais coler si doulcement
Par noz gosiers/qui ont de toy besoing.
Proffit ne viēt/sans porter peine & soing.

In momentaneam felicitatem.



Aëriam propter creuisse cucurbita pinum
Dicitur, & grandi luxuriasse coma.
Cùm ramos complexa, ipsumq; egressa cacumen,
Se præstare alijs credidit arboribus.
Cui pinus, nimium breuis est hæc gloria: nam te
Protinus aduenict quæ malè perdat hyems.

A la briefue felicite.

La Courbte dung seul grain venue/
Le long dung hault arbre monta:
Et faict tant/quelle est peruenue/
A ce/quelle se surmonta.
Lors sur tous arbres se iacta:
A quoy larbre la portant dit/
Lhiuer qui vient vne mort a/
Qui effacera ton credit.

Pietas filiorum in parentes.



Per medios hosteis patriæ cùm ferret ab igne
 Aeneas humeris dulce parentis onus,
Parcite dicebat, uobis sene adorea rapto
 Nulla erit, erepto sed patre summa mihi.

Pitie du filz au pere.

Aeneas de Troye sen fuyoit/
Son pere sur son col portant:
Et a ses ennemys cryoit/
Messieurs souffres de moy atant/
Si ce vieillart allez batant/
Nul est qui proffit en espere:
Et si cours me allez permettant/
Gloire auray de sauluer mon pere.

Alius peccat, alius plectitur.



Arripit ut lapidem catulus morsuq; fatigat,
Nec percussori mutua damna facit.
Sic plærique sinunt ueros elabier hostes,
Et quos nulla grauat noxia, dente petunt.

Lung faict la faulte/lautre a la peine.

Le chien quelque fois mort la pierre/
Quon luy a gettee roidement:
Mais en cela/son despit erre:
On le cognoist euidemment.
Il laisse sauf le fondement/
Ascauoir cil qui faict loffence/
Et veult corriger asprement
Linnocent/qui est sans deffence.

In studiosum captum Amore.



Immersus studijs, dicendo & iure peritus,
Et maximus libellio,
Heliodoran amat, quantum nec Thracius unquam
Princeps sororis pellicem.
Pallada cur alio superasti iudice Cypris?
Nam sat sub Ida est uincere?

Lestudiant espris damour.

Vng scauant homme en toute letre/
Estant a Pallas desdie/
Va son cueur en folle amour mettre:
Et nya lon remedie.
Venus cest trop estudie/
Pour vaincre encor Pallas vng cop.
Paris en fust attedie.
Cest asses/voire cest beaucop.

Ἀντέρως Amor uirtutis alium Cupidinem ſuperans.



Aligerum aligeroq́; inimicum pinxit Amori,
Arcu arcum, atq; ignes igne domans Nemeſis,
Vt quæ alijs fecit patiatur: at hic puer olim
Intrepidus geſtans tela, miſer lachrymat.
Ter ſpuit inq́; ſinus imos (res mira) crematur
Igne ignis, furias odit Amoris Amor.

Amour de Vertus surmonte Cupido.

Nemesis vng Cupido painct
Auec arc/feu/esles/& flesche:
Et de telle force est faict/quil vainct
Cil qui par folle amour desseiche:
Affin que en telle faulte quil peche/
Il souffre:& il qui tormentoit
De crainte/& pleurs/ores sempesche:
Et feu doubte/qui feu portoit.

Aultrement.

Deux sortes est de dieux daymer:
Lung est daymer toutes vertus:
Laultre a vng dard beaucop amer/
Dont maintz ont grãds assaulx sentus.
Tous deux sont de feus reuestus:
Mais le petit(que Venus ayde)
Est de laultre hahy/& battus:
Et si ny a point de remede.

Vis Amoris.



Aligerum fulmen fregit Deus aliger, igne
Dum demonstrat uti est fortior ignis Amor.

Force damour.

Le feu damour vainct la tempeste.
Il nest feu qui tant dardeur face.
Car quand quelqung la en la teste/
Il ard au cueur/ & en la face.
Jupiter/qui la fouldre brasse/
Nen fait point de telle vigueur:
Voire/si luy mesmes lembrasse/
Il sen brusle/ & souffre langueur.

Iusta ultio.



Raptabat uolucres captum pede coruus in auras
Scorpion, audaci præmia parta gulæ.
Ast ille infuso sensim per membra ueneno,
Raptorem in Stygias compulit ultor aquas.
O risu res digna, alijs qui fata parabat,
Ipse perit, proprijs succubuitq; dolis.

Juste vengence.

Le scorpion prins du courbeau/
Et emporte pour son manger/
Le picqua de queue tout beau/
Luy donnant de mort le danger.
Ainsi a sceu son mal venger.
Ou les lecteurs prudens compreignent/
Que quant fortune veult changer/
Bien souuent les preneurs se preignent.

In eum qui trucalentia suorum perierit.



Delphinem inuitum me in littora compulit æstus,
Exemplum infido quanta pericla mari.
Nam si nec proprijs Neptunus parat alumnis,
Quis tutos homines nauibus esse putet?

A cil qui a mal par ses siens.

Je Daulphin de la Mer natif/
Ayant prins en elle substance/
Ne pensoye point estre aprentif/
En son amour & accointance:
Or sens ie ores son inconstance/
Gisant au soleil sur la greue.
Ce nest donc estrange sentence/
Quant la faulce Mer lhomme griefue.



Potentia Amoris.



Nudus Amor uiden' ut ridet placidumq; tuetur?
Nec faculas, nec quæ cornua flectat habet:
Altera sed manuum flores gerit, altera piscem,
Scilicet ut terræ iura det atque mari,

La puissance Damour.

Cupido ne tient plus de flesches/
Darc ny feu/dont maintz a pugny.
Ains ou lieu de ses arc/traictz/mesches/
Dune main sest de fleurs garny:
En lautre est de poissons muny/
Non de instrumens faisans aymer/
Car il publie pour vray/sans ny/
Quil est maistre en terre/& en mer.

Quà Dij uocant, eundum.



In triuio mons est lapidum, supereminet illi
Trunca Dei effigies, pectore facta tenus:
Mercurij est igitur tumulus, suspende uiator
Serta Deo, rectum qui tibi monstrat iter.
Omnes in triuio sumus, atque hoc tramite uitæ
Fallimur, ostendat ni Deus ipse uiam.

Aller ou dieu appelle.

Scais tu que signifie Mercure/
Sur vng mur estant pres la voye:
Et qui de la monstrer prand cure/
Affin que nul ne se fouruoye?
Ce veult dire/que dieu pouruoye
En ce mondain chemin les hommes.
Car sans son ayde/on se desuoye/
En tant de faulx sentiers/ou sommes.


SPES
Bonus event.
AMOR

Au simulachre de Esperance.

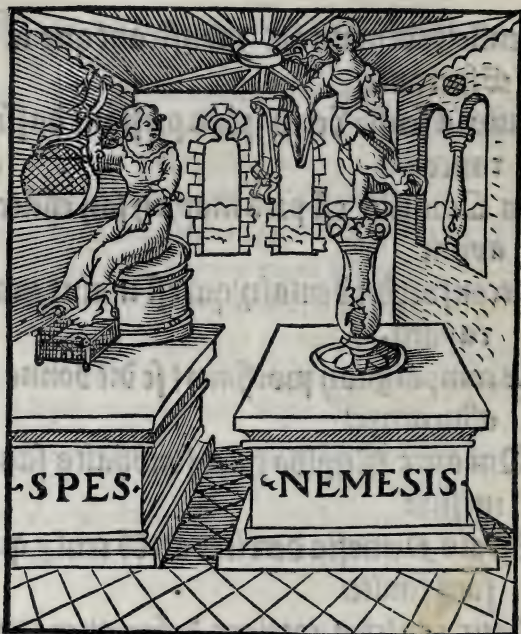
Quelz pinceaux ont pourtraict ceste gente deesse/
Que la face a riãt/q mõstre a tous liesse:
Elphidi⁹ me fist/Esperãce on me nõme/
Prestant a coup mon bien a tout miserable homme.
Ma robe verte ẽseigne/q̃ ẽ ioye iẽtretiẽs/
Et ce/iusq̃ a la mort/dõt le dard rõpu tiẽs
Duq̃l tẽps/est casse tout le bien q̃ dõnoye
Ainsi cõduis les gens a fin/sans grande monnoye.
Ce tonneau ou ie seetz/faict rapport de l'histoire/
Dont Hesiode a faict excellẽte memoire.
Car lors que du tonneau vertus au ciel volerent/
Et que grands maulx vrgens parmy le monde allerent/

In ſimulachrum Spei.

Quæ Dea tam læto ſuſpectans ſydera uultu?
Cuius penniculis reddita imago fuit.
Elpidij fecere manus, ego nominor illa,
Quæ miſeris promptam Spes bona præſtat opē.
Cur uiridis tibi palla? quòd omnia me duce uernent.
Quid manibus mortis tela refracta geris?
Quod uiuos ſperare decet, præd ado ſepultis.
Cur in dolioli tegmine pigra ſedes?
Sola domi manſi uolitantibus undiq; noxis,
Aſcræi ut docuit muſa uerenda ſenis.
Quæ tibi adeſt uolucris? Cornix fidiſsimus oſcen,
Eſt bene cùm nequeat dicere, dicit erit.
Qui comites? bonus Euentus, præcépsq; Cupido,
Qui præeunt, uigilum ſomnia uana uocant.
Quæ tibi iuncta adſtat? ſcelerum Rhamnuſia uindex,
Scilicet ut ſperes nil niſi quod liceat.

Seullette demouray/ monstrant que ie
Esperance/
Suis la seulle Vertu/ plus prestant dassu
rance.
La Corneille est pres moy/ en son chãter
ayant
Reconfort du demain/ qui est maint mal
rayant.
Le compaignon prochain / se dit bonne
aduenture/
Qui auec Cupido faict soubhaits sans
mesure
Mais Nemesis derriere attẽd ceulx qui
font faulte/
Pour chascun corriger desperance trop
haulte.

Illiatum non sperandum.



Spes simul & Nemesis nostris altaribus adsunt,
Scilicet ut speres non nisi quod liceat.

Rien eſperer illicite.

Selon lantique fiction/
Nemeſis cognoiſt de tout vice:
Et en faict la correction/
Par vraye voye de Juſtice.
A Eſperance eſt donc complice/
Pour donner doctrine viſible/
Que deſperer neſt pas propice:
Fors de choſe que eſt loiſible.

Pax.



Turrigeris humeris, dentis quoq; Barrus eburni,
Qui ſuperare ferox Martia bella ſolet,
Suppoſuit nunc colla iugo, ſtimulisq; ſubactus,
Cæſareos currus ad pia templa uehit.
Vel fera cognoſcit concordes undique gentes,
Proiectisq; armis munia pacis obit.

Paix.

La paix est excellente chose:
Et de dieu est vng don entier.
Le Elephant apres guerre close/
Gaigne sa vie a vil mestier:
Et sert a present le chartier/
Du lieu quil portoit tours en guerre:
Bien cõgnoissant que en tout quartier/
Du paix est/effort ne vault guere.

Ἀντέρως, id est, Amor uirtutis.



Dic ubi sunt incurui arcus? ubi tela Cupido?
    Mollia queis iuuenum figere corda soles?
Fax ubi tristis? ubi pennæ? tres unde corollas
    Fert manus? unde aliam tempora cincta gerunt?
Haud mihi uulgari est hospes cũ Cypride quicquam,
    Vlla uoluptatis nos neque forma tulit.
Sed puris hominum succendo mentibus ignes
    Disciplinæ, animos astraq; ad alta traho.
Quatuor éque ipsa texo uirtute corollas,
    Quarum quæ sophiæ est, tempora prima tegit.

Amour de vertus.

Cupido/ou est larc & flesches dōt tu tires?
Ta torche ardent/tes esles dou vient que les retires?
Et q̄ as quatre chappeaux/vng au chef/ au bras trois?
Vecy pourquoy: Venus na rien en mes destrois:
De doctrine fais feu/es gens de scauoir chaulx:
Et eslieue leurs sens iusques vers les cieulx haulx.
De vertus ay dresse les chappeaux que ie tiens.
Moral/& naturel/q̄ en Logique retiens.
Sapience est sur tous/qui plus de soulas preste:
Quest notee au chappeau que iay dessus la teste.

Signa Fortium



Quæ te causa mouet uolucris Saturnia, magni
Vt tumulo insideas ardua Aristomenis?
Hoc moneo, quantùm inter aues ego robore præsto,
Tantùm semideos inter Aristomenes.
Insideant timidæ timidorum busta columbæ,
Nos aquilæ intrepedis signa benigna damus,

Signes des fors.

Qui ta faict seoir sur vng tumbeau
Aigle/veue ta nature insigne:
Laisses y plustost le corbeau/
Qui de corps mors se coinquine.
Je y suys/pour donner a tous signe:
Que(comme oyseaux ie passe en course)
Aristomene ainsi ruyne
Tous ses ennemis par sa force.

Qui alta contemplantur, cadere.



Dum turdos uiſco, pedica dum fallit alaudas,
    Et iacta altiuolam figit harundo gruem,
Dipſada non prudens auceps pede perculit, ultrix
    Illa mali, emiſſum uirus ab ore iacit.
Sic obit extento qui ſydera reſpicit arcu,
    Securus fati quod iacet ante pedes.

Qui hault regarde/peult tumber.

Loiseleur aux latz trauaillant/
Au gluz/a larc/pour oyseaux prandre/
Estoit contre le ciel veillant:
Si marcha sur le serpent tendre:
Lors tost morsure luy sceut rendre.
Ainsi larc en hault bande meurt.
Et tel veult haulx cas entreprandre/
Qui deuant soy/a lextreme heurt.

Impoßibile.



Abluis Aethiopem quid frustrà? ah desine, noctis
Illustrare nigræ nemo potest tenebras.

Impossible.

Il est vng milier de negoces/
Ou lon ne peult remede mettre.
Et quoy que ardemmēt ten courrouces/
Si nen seras tu ia le maistre.
Parquoy si tu quiers hors blasme estre/
Ne prans peine a blanchir vng More.
En la nuict/ne peult clarte naistre.
Vng vice inuetere demoure.

AEre quandoque salutem redimendam.



Et pedibus segnis, tumida & propendulus aluo,
Hac tamen insidias effugit arte fiber.
Mordicus ipse sibi medicata uirilia uellit,
Atque abijat, sese gnarus ob illa peti.
Huius ab exemplo disces non parcere rebus,
Et uitam ut redimas, hostibus æra dare.

Le salut se doibt acheter.

Le Bieure/qui Castor sappelle/
Des veneurs/& des chiens presse/
Aux dens ses genitaulx expelle:
Car pour aultre bien nest chasse.
Ce mal rend plusgrand mal passe.
Sur quoy le prudent peult entendre/
Quil fault quicter bien amasse/
Premier que grand peril attendre.

Captiuus ob gulam.



Regnator penus, & mensæ corrosor herilis
Ostrea mus summis uidit hiulca labris.
Queis teneram apponens barbā falsa ossa momordit,
Illa recluserunt tacta repentè domum.
Deprensum & tetro tenuerunt carcere furem,
Semet in obscurum qui dederat tumulum.

Prins pour la gueule.

Vne huitre en son escaille estant/
Entreouuerte (comme il aduient)
Fut vng iour la souris sentant/
Qui pour sa chair ronger suruient.
Lors de sestraindre luy souuient.
La souris est au groing surprise.
Tel chastoy aux gloutons conuient/
Qui tousiours font chatte entreprise.

Diues indoctus.



Tranat aquas residens pretioso in uellere Phrixus,
Et flauam impauidus per mare scandit ouem.
Ecquid id est? uir sensu hebeti, sed diuite gaza,
Coniugis aut serui quem regit arbitrium.

Riche ignorant.

Phrixus prochain de grand malheur/
Eust tost bon heur/ce dit Ouide.
Mouton a poil dor de valeur/
Par la Mer seurement le guyde.
Riche homme de prudence vuyde/
Soubz aultruy tout son bien ordonne:
Car sa femme conduict sa bride:
Et son varlet conseil luy donne.

In adulatores.



Semper hiat, ſemper tenuem qua ueſcitur auram,
Reciprocat Chamæleon.
Et mutat faciem, uarios ſumitq; colores,
Præter rubrum uel candidum:
Sic & adulator populari ueſcitur aura,
Hiánsque cuncta deuorat,
Et ſolùm mores imitatur principis atros,
Albi & pudici neſcius.

Flateurs.

Cameleon soufflant sans cesse/
Viuant dair/na fixee couleurs.
Adonc bleu/verd ou iaulne/& laisse
Rouge & blãc/taincts de grãdz valeurs.
Flateurs de Prince ont telz malheurs/
Mangeans peuple en ville & cite.
Des meurs du prince grands parleurs:
Fors de blancheur & purite.

Dulcia quandoque amara fieri.



Matre procul licta paulùm ſeceſſerat infans
Lydius, hunc diræ ſed rapuiſtis apes.
Venerat hic ad uos placidas ratus eſſe uolucres,
Cùm nec ita immitis uipera ſæua foret.
Quæ datis ah dulci ſtimulos pro munere mellis,
Proh dolor, heu ſine te gratia nulla datur.

Doulceur porte bien amertume.

Cupido peu loing de sa mere/
Mouche a miel pour oysel prenant/
Sentit tost sa morsure amere:
Si crie/ & fuyt incontinent.
Venus rit /puis dit : maintenant
Si mouche a miel fut amoureuse/
Tel douleur ne te fut donnant/
Sans toy toute chose est fascheuse.

Aultrement

Cupido pour ses appetitz
Vers des mouches a miel alla:
Qui cuydoit oyseletz petitz:
Et moult entour elles vola.
Delles est mors : il crye hala.
Sa mere entend dou vient la plaincte:
Ha mignard (dit elle) vela/
Vous faictes bien de pire attaincte.

Ferèsimile ex Theocrito.



Alucolis dum mella legit, percußit Amorem
Furacem mala apes, & summis spicula liquit
In digitis: tumido gemit at puer anxius ungue,
Et quatit errabundus humum, Veneriq; dolorem
Indicat, & grauiter queritur, quòd apicula paruum
Ipsa inferre animal tam noxia uulnera poßit.
Cui ridens Venus, hanc imitaris tu quoque dixit
Nate feram, qui das tot noxia uulnera paruus.

Presque se semblable au precedent/
compris de Theocrite.

Cupido chast du meil destobe/
La mouche a miel surce le pique.
Il va puis/il vient/puis ne hobe/
Frappant du pied en fantasticque:
Ha dit il/ma mere impudicque/
Je meurs sans que eusse sceu penser/
Que si peu de corps mellificque/
Eust peu tant asprement blesser.

Aultrement.

Cupido purognet a chast/
Roba du miel pour sa pasture:
Mais pas nasnient quil y touchast/
Sans soudain receptuoir poincture:
Venus le ot crier dauenture/
Lors dit/Regarde donc foireux/
Si telle petite creature
Te ard/que fais tu aux amoureux.

In eum qui ſibi ipſi damnum apparat.



Capra, lupum non ſponte meo nunc ubere lacto,
Quòd malè paſtoris prouida cura iubet.
Creuerit ille ſimul, mea me pòſt ubera paſcet.
Improbitas nullo flectitur obſequio.

A ceulx qui saprestent dommaige.

Voyez moy paoure & simple chieure/
Qui laisse ung loup mon pis teter.
Jen suis dolente/ & pis que en fieure.
Car mal men sentiray traicter.
Mon maistre deust bien regretter
Cest acte/ sil fust homme expert:
Veu quon a sceu pieca noter/
Que en tous meschans/ plaisir se perd.

Remedia in arduo, mala in prono esse.



Aetherijs postquàm deiecit sedibus Aten
Iupiter, heu uexat quàm mala noxa uiros:
Euolat hæc pedibus celer, & pernicibus alis,
Intactumq; nihil casibus esse sinit.
Ergo Litæ proles Iouis hanc comitantur euntem,
Sarcturæ quicquid fecerit illa mali.
Sed quia segnipedes strabæ lassæq; senecta,
Nil nisi post longo tempore restituunt.

Maulx viennent promptement.
Et biens a difficulte.

Attey de Juppiter chassee
Pour nuyre/vola sur la terre.
Et ny fait pas vne passee/
Sans rendre feu/fain/peste/ou guerre.
Lites apres vont/non grand erre/
Car vieilles sont/& mal trotans:
Dont lon ne peult leur bien acquerre/
Fors apres longue espace/& temps.

Eloquentia fortitudine præstantior.



Arcum læua tenet, rigidam fert dextera clauam,
Contegit & Nemees corpora nuda leo.
Herculis hæc igitur facies? non conuenit illud,
Quòd uetus & senio tempora cana gerit.
Quid quòd lingua illi leuibus traiecta cathenis?
Queis fissa facili alliciat aure uiros?
An ne quòd Alciden lingua non robore Galli
Præstantem populis iura dedisse ferunt?
Cedunt arma togæ, & quamuis durißima corda
Eloquio pollens ad sua uota trahit.

Eloquence vault mieulx que force.

Larc en la main/en lautre la massue/
Peau de lyon estant cy aperceue/
Pour Hercules me faict ce viellart croire
Mais ce quil a marq̃ de si grand gloire:
Que mener gens enchainez a sa langue.
Entẽdre veult/quil feist tãt biẽ harẽgue/
Que les Francois pour ses ditz de mer-
ueilles/
Furent ainsi que pris par les oreilles.
Si donc il a par loix & ordonnances
Rãge les gens/plustost q̃ par vaillances/
Dira lon pas (comme ce est verite)
Que lespee a lieu aux liures quicte:
Et que vng dur cueur par saiges mieulx
se range/
Que gros effort son aspreté ne change:
Pource Hercules ne faict pas grandes
forces:
Et si font gẽs apres luy grãdes courses.

In receptatores sicariorum.



Latronum furúmque manus tibi Scæua per urbem
 It comis, & diris cincta cohors gladijs.
Atque ita te mentis generosum prodige censes,
 Quòd tua complureis alliat olla malos.
En nouus Actæon, qui postquàm cornua sumpsit,
 In prædam canibus se dedit ipse suis.

Receptateurs dhomicides.

Gens apres toy auec espees/
(Dont plusieurs ont gaigne le pendre/
Du dauoir oreilles coppees)
Te font cornes au chef extendre/
Mais il ten pourra ainsi prandre/
En nourrissant telz ruffiens/
Que a Acteon: qui (faict cerf tendre)
Fust deuore de tous ses chiens.

Fidei symbolum.



Stet depictus Honor tyrio uelatus amictu,
Eiúsque iungat nuda dextram Veritas.
Sitq́; Amor in medio castus, cui tempora arcum
Rosa it, Diones pulchrior Cupidine.
Constituunt hæc signa fidem, reuerentia Honoris
Quam fouet, alit Amor, parturitq́; Veritas.

La diuise de Foy.

Honneur descarlate vestu/
Touchant en main a Verite/
Entre culx deux amour de vertu.
Qui a lart de Venus quicte.
Lhistoire est de fidelite/
Estant par vray dire produicte/
Damour nourrie en purite/
Et soubz crainte dhonneur conduite.

In uitam humanam.



Plus solito humanæ nunc defle incommoda uitæ
Heraclite, scatet pluribus illa malis.
Tu rursus, si quando aliâs, extolle cachinnum
Democrite, illa magis ludicra facta fuit.
Interea hæc cernens meditor, qua denique tecum
Fine fleam, aut tecum quomodo splene iocer.

De la Vie humaine.

Plores plus que oncques tu ne feis
Heraclite/il en est saison.
Les gens sont en tous maulx confis.
Vertus nont ca bas plus maison.
Democrite ris/tu as raison.
Car chascun veult fol demourer:
Tandis penseray la choison/
Si ie debvray rire/ou plorer.

In statuam Amoris.



Quis sit Amor, plures olim cecinere poëtæ,
Eius qui uario nomine gesta ferunt.
Conuenit hoc, quòd ueste caret, quòd corpore paruus,
Tela alásque ferens, lumina nulla tenet.
Hæc ora hic habitúsque dei est, sed dicere tantos
Si liceat in uates, falsa subesse reor.

A la statue Damour.

Plusieurs escripuains ont pris peine/
De faire escripture certaine/
Du dieu damours/ a sa facon.
Et dient que cest vng garcon/
Qui nest point homme deuenu/
Et va volant par lair tout nud/
Auec vng arc/dont flesches tire:
Rendant a plusieurs gros martyre:
Et ayant maint cueur moult greue:
Jacoit quil soit de veue priue.
Vela ce qui en est narre/
Enquoy ie dis quon a erre:
Sil apartient que ause reprandre
Les vieulx/qui nous ont sceu aprandre/
Premier vecy ou ie me fonde:
Cil qui regne par tout le monde/
Est il dieu si debilement/

O Quil

Eccur nudus agat? diuo quasi pallia desint,
Qui cunctas domiti poßidet orbis opes.
Aut quî quæso niues boreamq́; euadere nudus
Alpinum potuit, strictaq́; prata gelu?
Si puer est, puerúmne uocas qui Nestora uincit?
An nosti Ascræi carmina docta senis?
Inconstans puer, hic peruicax, pectora quæ iam
Trans adijt, nunquam linquere sponte potest.
At pharetras & tela gerit, quid inutile pondus?
An curuare infans cornua dura ualet?
Alas cúrue tenet, quas nescit in æthera ferre?
Inscius in uolucrum flectere tela iecur.
Serpit humi semperq́; uirûm mortalia corda
Lædit, & haud alas saxeus inde mouet.
Si cæcus uitamq́; gerit, quid tænia cæco
Vtilis est? ideo num minus ille uidet?
Quis ne sagittiferum credat qui lumine captus
Hic certa, ast cæci spicula uana mouent.
Igneus est, aiunt, uersatq́; in pectore flammas,
Cur age uiuit adhuc? omnia flamma uorat.
Quin etiam tumidis cur non extinguitur undis,
Naiadum quoties mollia corda subit?
At tu ne tantis capiare erroribus audi,
Verus quid sit Amor carmina nostra ferent.
Iucundus labor est, lasciua per otia, signum
Illius est, nigro punicea glans clypeo.

Quil nayt point vng habillement?
Ou comme se pourroit il faire/
Que allant es lieux ou il repaire/
Le froit dhyuer que faict la bise/
Ne tuast lenfant sans chemise.
Et si a ce ay vng respondant/
Disant quil porte feu ardant/
Je demande comme il peult viure/
Veu que le feu a tout mort liure?
Et ou sa vie tel feu rendroit?
Si scait lon bien quil lestaindroit/
Quand il va deuers les Naiades:
Nymphes/Seraines/Seriades/
Et aultres Deesses benignes
Procedans des maisons Marines.
De rechief lon lappelle enfant/
Qui neantmoins fut triumphant
Sur Nestor/homme de grand aage.
Et quon tenoit tresmeur a sage.

Dont nest vray semblable sentence.
Car lenfant est plain de inconstance.
Et cestuy cy est inuincible/
Au moins a vaincre peu possible.
Et dez que vng cueur tient en surprise/
A peine en rompt lon lentreprise.
Apres lon dit que vng arc il porte/
Et lenfant a main si peu forte/
Que ia nen pourroit vng arc tendre/
Pas pour en scauoir grand cop rendre:
Consequemment lon dit quil vole/
Et le vraye nye telle parolle:
Car tousiours veult vers lhomme aller/
Et ne va pas fort hault en lair.
Aussi nous congnoissons assez/
Quil na gueres doyseaux blessez.
Puis contraire apparence notte

Ceulx

Ceulx qui dient quil ne voit goute/
Pource que loiel sert a larchier/
A veoir ce/ou il veult lascher.
Et puis laueugle ne commande/
Que de drapeau ses yeulx on bande.
A ces moyens fais contredit/
A tout ce quon a de luy dit.
Et quant a moy/scauoir te fais/
Que amour est vng tresplaisant faiz:
Vng labeur/ou lon prand repos/
Maladie en corps bien dispos/
Trauaillant en oysiuete/
Gay en yuer comme en este.
Et puis quil rend ioyeuses larmes/
On luy faict auoir en ses armes
La grenade/qui ioye raporte:
En champ de sable qui dueil porte.

Ei qui ſemel ſua prodegerit, aliena
credi non oportere,



Colchidos in gremio nidum quid congeris? eheu
Neſcia cur pullos tam malè credis auis.
Dira parens Medæa ſuos ſæuiſſima natos
Perdidit, & ſperas parcat ut illa tuis?

A cellup qui a greue les siens/ ne fault que aultrup se fye.

De prudence ne es pas muny/
Oyselet ie le te veulx dire/
Quand es alle dresser ton nid
Vers Medee femme pleine de ire.
Lame du corps a son filz tire/
Contre maternelle amytie.
A tes petitz sera bien pire/
Puis que des siens na eu pitie.

Doctos doctis obloqui nefas esse.



Quid rapis heu Progne uocalem sæua Cicadam,
 Pignoribusq; tuis fercula dira paras?
Ac stridula stridulam, uernam uerna, hospita lædis
 Hospitam, & aligeram penniger ales auem?
Ergo abijce hãc prædã, nã musica pectora summũ est,
 Alterum ab alterius dente perire nefas.

Scauant ne doibt contre ſcauant parler.

Tu as tort petit Arondelle/
De prandre ceſte iolye beſte/
Que nous appellons Saulterelle/
Faiſant comme toy bruit & feſte.
Comme toy eſt en printemps preſte.
Comme toy vole ſans nuyſance.
Muſique tient train ſi honneſte:
Que lung iamais laultre ne offence.

Mulieris famam non formam uulgatam esse oportere.



Alma Venus, quænam hæc facies, quid denotat illa
Testudo, molli quam pede diua premis?
Me sic effinxit Phidias, sexumq; referri
Fœmineum, nostra iußit ab effigie,
Quodq; manere domi, & tacitas decet esse puellas,
Supposuit pedibus talia signa meis.

La renommee plus que la beaulte de femme est de pris.

Phidias feist vne statue
De Venus dame en volupte.
Soubz ses piedz meist vne Tortue/
Ou les meurs de femme a notte.
La Tortue garde son hostel/
Pour faire voix/ne ouurant la bouche.
Et tost a teste & piedz boute
En sa maison dez quon la touche.

Bonis à diuitibus nihil timendum.



Iunctus contiguo Marius mihi pariete, nec non
Subbardus nostri nomina nota fori.
Aedificant bene nummati, sataguntq; uel ultrò
Obstruere heu nostris undiq; luminibus.
Me miserum geminæ quem tanquàm Phinea raptant
Harpyiæ, ut proprijs sedibus eijciant.
Integritas nostra, atq; animus quæsitor honesti,
His nisi sint Zetes, his nisi sint Calais.

Bons ne doibuent craindre les riches.

Mes voiſins Maire ⁊ Subbardus/
Ont ia tant hault edifie/
Quilz rendront mes manoirs perdus:
Car mon iour ont rarifie.
Dont ay beſoing deſtre affie/
De Calahis ⁊ de zetes/
Fors pour harpies deffier/
Et pour chaſſer malaiſes telz.

Consilio & uirtute Chimæram superari, id est fortiores & deceptores.



Bellerophon ut fortis eques superare Chimæram,
Et Licij potuit sternere monstra soli:
Sic tu Pegaseis uectus, petis æthera pennis,
Consilioq; animi monstra superba domas.

La Chimere/ qui est a dire les fors/ & trompeurs/ sont surmontez par vertus & conseil.

Bellerophon cheuallier fort/
Sur Pegasus volant monta:
Faisant par luy si grand effort/
Que la Chimere surmonta.
Celluy qui des assaulx moult a/
Troublans ses esprit & memoire.
Si de bon conseil se acointa/
Tost prand sur telz monstres victoire.

Tumulus Ioannis Galeacij Vicecomitis primi Ducis Mediol.



Pro tumulo pone Italiam, pone arma Ducesq;,
Et mare quod geminos mugit aduſque ſinus.
Adde his barbariem conantem irrumpere fruſtrà,
Et mercede emptas in fera bella manus.
Anguiger aſt ſummo ſiſtens in culmine dicat,
Quis paruis magnum me ſuper impoſuit?

Au sepulchre duc Viconte Galeace.

Qui veult au Duc sepulchre faire/
Quil paigne toute Litalie.
Bataille qui la veult deffaire/
Et rendre du tout abolye.
Puis vng (qui sa force ralye)
Garny dung horrible serpent:
Criant laissez melancolie/
Je suis tout effort dissipant.

Optimus ciuis.



Dum iustis patriam Thrasybulus uindicat armis,
Dumq; simultates ponere quenq; iubet,
Concors ordo omnis magni instar muneris, illi
Palladiæ sertum frondis habere dedit.
Cinge comam Thrasybule, geras hunc solus honorē,
In magna nemo est æmulus urbe tibi.

Le bon Cytoyen.

Pourcee que Thrasibulus peine/
A mettre paix/ & bruit chasser/
De la noble Ville de Athene/
Digne est de louange embrasser.
Chascun Veult Loliue amasser/
Et luy porter feste faisant.
Duquel honneur il peult passer:
Car nul nen sera desplaisant.

In ſubitum terrorem.



Effuſo cernens fugientes agmine turmas,
Quis mea nunc inflat cornua? Faunus ait.

De subite frayeur

Quand Pan parmy les bois cornoit/
Il faisoit bruit en telle sorte/
Que tous les Tytans estonnoit:
Et faisoit fuyr par cohorte.
De quoy il prenoit gloire forte/
Disant dorgueil & cueur enfle:
Qui est ce qui tel paour & bruit porte?
Qui est ce qui a ainsi souffle?

In adulari nescientem.



Scire cupis dominos toties cur Thessalis ora
  Mutet, & ut varios quærat habere duces,
Nescit adulari cuiquámue obtrudere palpum,
  Regia quem morem principis omnis habet.
Sed ueluti ingenuus sonipes, dorso excutit omnem,
  Qui moderari ipsum nesciat Hippocomon.
Nec sæuire tamen domino fas, ultio sola est,
  Dura ferum ut iubeat ferre lupata magis.

Cellup qui ne ſcait flater.

Le peuple de la Theſſalie/
Souuent ſcait de princes changer.
Car de flater na la folye:
Et ne peult viure en tel danger.
Vng cheual ſe veult deſcharger/
Quand ſon maiſtre par trop le picque.
Vng ſieur doibt ſes gens ſolager:
Entre eſtat rude ꝗ iuridique.

Insignia Poëtarum.



Gentiles clypeos sunt qui in Iouis alite gestant,
Sunt quibus aut serpens, aut Leo signa ferunt.
Dira sed hæc uatum fugiant animalia ceras,
Doctaq; sustineat stemmata pulcher Olor.
Hic Phœbo sacer, & nostræ regionis alumnus,
Rex olim, ueteres seruat adhuc titulos.

Armoyeries des Poetes

Daulcuns ont en leurs armes Aigles:
Daultres Lyons/Serpens/ou Foynes.
Mais nous ne tenons point ces reigles:
Ains auons trop plus nobles signes/
Nous Poetes portons le Cygne
De Phebus/oyseau bien chantant.
Sa naissance nous est voysine.
Roy fut/dont est le nom portant.

Musicam dijs curæ esse.



Locrensis posuit tibi Delphice Phœbe cicadam
Eunomus hanc, palmæ signa decora suæ.
Certabat plectro Spartyn commissus in hostem,
Et percussa sonum pollice fila dabant.
Trita fides rauco cœpit cum stridere bombo,
Legitimum harmonias & uitiare melos:
Tum citharæ argutans suauis sese intulit ales,
Quæ fractam impleret uoce cicada fidem.
Quæq; allecta, soni ad legem descendit ab altis
Saltibus, ut nobis garrula ferret opem.
Ergo tuæ ut firmus stet honos, ô sancte, cicadæ,
Pro cithara hic fidicen æneus ipsa sedet.

La Musique plaist aux Dieux.

La Harpe de Eunomus iouant/
Contre Aristone rompt sa corde.
Veez la Cicade bruyant:
Qui le deffault du son recorde/
Et tant bien au lieu vuyde acorde/
Que Eunomus obtint la victoire.
Si feist en cayure telle beste orde:
Et loffre a Phoebus/pour memoire.

In obliuionem patriæ



Iam dudum missa patria, oblitusq; tuorum,
    Quos tibi seu sanguis, siue parauit amor:
Romam habitas, nec cura domum subit ulla reuerti
    Aeternæ tantùm te capit urbis honos.
Sic Ithacum præmissa manus dulcedine Loti
    Liquerat & patriam, liquerat atq; ducem.

Oubliance de son pays.

Depuis que tu te tiens a Romme/
Tu as oublie tes amys/
Et tous tes parens: ainsi comme
Les gens par Vlixes transmis/
Qui furent ainsi que endormis/
Quand du fruict de Loton tasterent:
Et deulx fust tel oubly commis/
Par la doulceur quilz y gousterent.

Vnum nihil, duos plurimum posse.



Laërtæ genitum, genitum quoque Tydeos una
Hac cera expreßit Zenalis apta manus.
Viribus hic præstat, hic pollet acumine mentis,
Nec tamen alterius non eget alter ope.
Cùm duo coniuncti ueniunt, uictoria certa est,
Solùm mens hominem, dextráue destituit.

Vng nest rien/deux est beaucoup.

Diomedes & Vlixes
Lung fort/lautre plain de prudence/
Furent par zenalis laisses
En vng tableau:pour demonstrance/
Que vng fort homme sans prouidence/
Et le saige/qui nest grand maistre/
Ne font cas de grand euidence.
Pource fault/ces deux ensemble estre.

In Aulicos.



Vana palatinos quos educat aula clientes,
Dicitur auratis nectere compedibus.

Contre les Courtisans.

Seruir a la Court bien vestu/
Manger du bon boire dautant/
Estre de beau parler battu/
Tout remply despoir quon attend/
Rend le peu saige trescontent:
Comme vng que en chaine dor on lye:
Dont iamais saillir ne pretend:
Et treuue telle prison iolye.

In mortem præproperam.



Qui teneras forma allicuit torsitq; puellas,
Pulchrior & tota nobilis urbe puer,
Occidit ante diem, nulli mage flendus Aresti
Quàm tibi, cui casto iunctus amore fuit.
Ergo illi tumulum, tanti monumenta doloris
Adstruis, & querulis uocibus astra feris:
Me sine abis dilecte? neq; amplius ibimus unà?
Nec mecum in studijs ocia grata teres?
Sed te terra teget, sed fati Gorgonis ora,
Delphinésque, tui signa dolenda dabunt.

Contre la Mort hastiue.

Le ieune & noble adolescent/
Qui dames passoit en beaulte/
Est desia mort/ & pourrissant/
Dont tu es bien desconforte.
Sur son tumbeau te es lamente:
Et pour signe de dueil ordonnes/
Que a son sepulchre soit plante/
Deux Daulphins / Vng chef de Gorgonnes.

ἐχθρῶν ἄδωρα δῶρα. *In dona hoſtium.*



Bellorum cepiſſe ferunt munumenta uicißim
Scutiferum Aiacem Hectoraq; Iliacum:
Balthea Priamides, rigidum Telamonius enſem,
Inſtrumenta ſuæ cepit uterque necis.
Enſis enim Aiacem conficit, at Hectora functum
Traxere Aemonijs cingula nexa rotis.
Sic titulo obſequij, quæ mittunt hoſtibus hoſtes
Munera, uenturi præſcia fata ferunt.

Contre les Dons dennemis.

Aiax & Hector sentredonnent
Vne espee & vne ceincture.
Mais telz dõs tresgrãt malheur sonnẽt/
Selon quen aduint laduenture.
Aiax eust de lespee iacture.
Hector en charroy est traine.
Sa corroye tiroit la voicture.
Ainsi ont contre eulx estrene.







